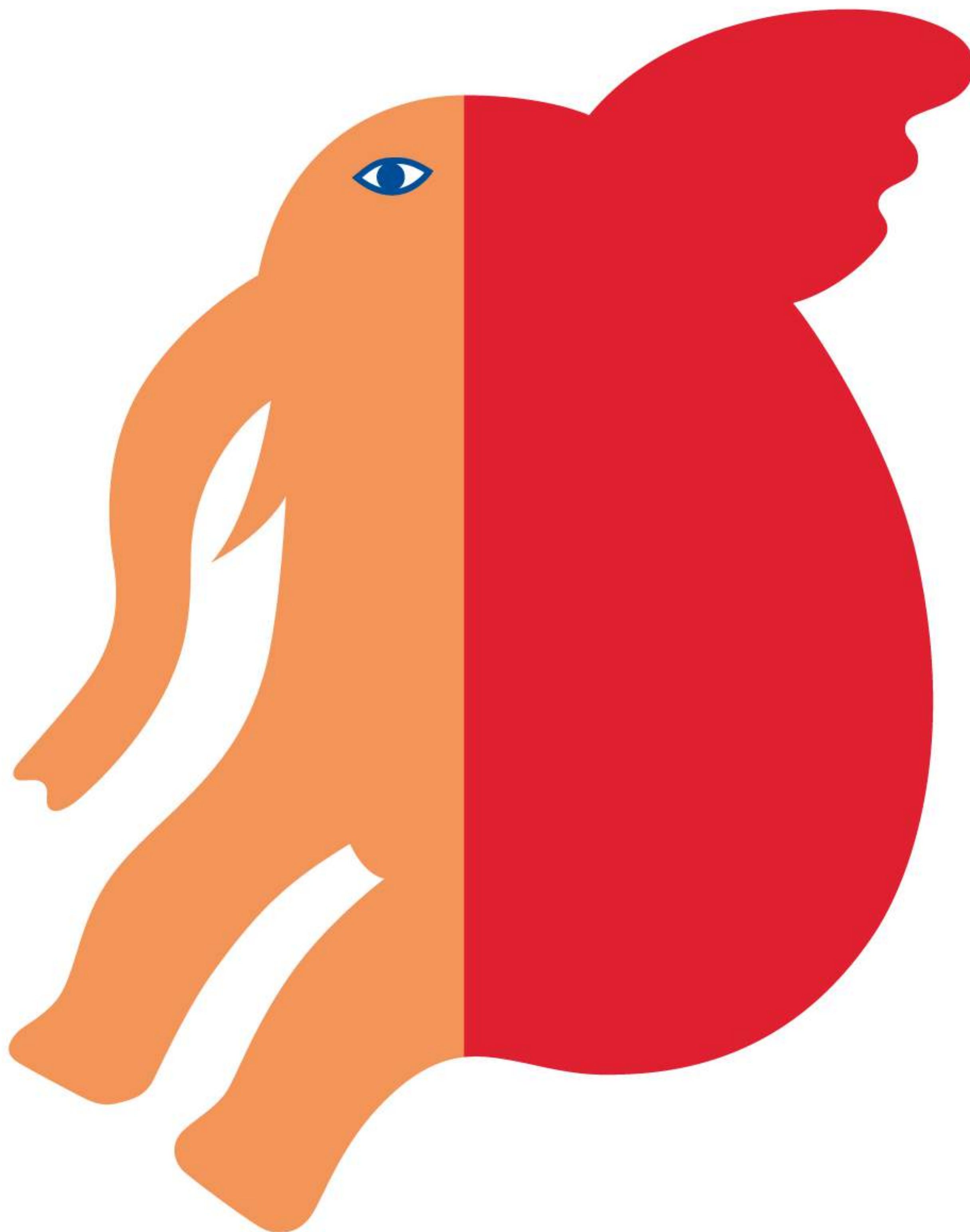




CS Design award
THE 16TH CS DESIGN AWARDS 2010



目次

一般部門

グランプリ 02

準グランプリ 04

優秀賞 07

中川ケミカル賞 10

審査員講評 12

学生部門

テーマA: 電話ボックス

金賞 18

銀賞・銅賞 20

佳作 22

テーマB: グラス

金賞 24

銀賞・銅賞 26

佳作 28

審査員講評 30

ご挨拶 [中川幸也] 34

募集要項 36

Contents

General Category

Grand Prix Award 02

Quasi-Grand Prix Award 04

Excellence Award 07

Nakagawa Chemical Award 10

Judges’ Comments 12

Student Category

Theme A: Telephone Booth

Gold Award 18

Silver Award & Bronze Award 20

Excellent Work 22

Theme B: Glass

Gold Award 24

Silver Award & Bronze Award 26

Excellent Work 28

Judges’ Comments 30

Acknowledgement [Yukiya Nakagawa] 34

Solicitation Conditions 36

一般部門
General Category

グランプリ

Grand Prix Award





「ザ ストロークス」

ジム ランビー：アンノウン プレジャーズ展出品作品

プロデューサー／原 俊夫

アーティスト／ジム ランビー

施工／原美術館、(有)カインド

フォトグラファー／米倉裕貴

“The Strokes”

From the exhibition, Jim Lambie: Unknown Pleasures

Producer / Toshio Hara

Artist / Jim Lambie

Constructor / Hara Museum of Contemporary Art, Kind Ltd.

Photographer / Hirotaka Yonekura



準グランプリ

Quasi-Grand Prix Award



& ROLL

デザイナー／秋元葉子
クライアント／& ROLL
施工／モリオ
フォトグラファー／久保初江

& ROLL

Designer / Yoko Akimoto
Client / & ROLL
Constructor / MORIO
Photographer / Hatsue Kubo



COLOR STUDY

ディレクター／松下 計
 デザイナー／森井美紅
 ライティングデザイナー／山下裕子
 クライアント・施工／(株)中川ケミカル
 フォトグラファー／永石秀彦

COLOR STUDY

Director / Kei Matsushita
 Designer / Miku Morii
 Lighting Designer / Yuko Yamashita
 Client & Constructor / Nakagawa Chemical Inc.
 Photographer / Hidehiko Nagaishi



準グランプリ Quasi-Grand Prix Award



「ヤノベケンジ ULTRA展」 サインデザイン(豊田市美術館)

ディレクター・デザイナー／原田祐馬
アーティスト／ヤノベケンジ
クライアント／豊田市美術館
施工／(株)カタノ工房
フォトグラファー／太田拓実

“Kenji Yanobe: ULTRA” Sign Design [Toyota Municipal Museum of Art]

Director & Designer / Yuma Harada
Artist / Kenji Yanobe
Client / Toyota Municipal Museum of Art
Constructor / Katanokobo Co.,Ltd.
Photographer / Takumi Ota

優秀賞 Excellence Award



イチハラヒロコ展覧会 一生遊んで暮らしたい。

ディレクター／弓削 聞平
アーティスト／イチハラヒロコ
クライアント／(株) 横
施工／(株) ハダ工芸社
フォトグラファー／藤野 拓人

Hiroko Ichihara Exhibition I Want to Spend My Life Playing

Director / Bunpei Yuge
Artist / Hiroko Ichihara
Client / MAKI HAUS Co.,Ltd.
Constructor / HADA KOGEISHA
Photographer / Takuto Fujino



Cafe Ring 横浜みなとみらい店

デザイナー／野井 成正、松本 直也
クライアント／(株) カフェリング

Cafe Ring Yokohama Minatomirai

Designer / Shigemasa Noi, Naoya Matsumoto
Client / Cafe Ring Co.,Ltd.

優秀賞 Excellence Award



C's fort

ディレクター・デザイナー／吉田昌弘
デザイナー／薄葉和久
クライアント／シーサービス(株)
施工／(有)ディー・オー・ディー
フォトグラファー／宮本啓介

C's fort

Director & Designer / Masahiro Yoshida
Designer / Kazuhisa Usuba
Client / Sea Service Co., Ltd.
Constructor / dod Ltd.
Photographer / Keisuke Miyamoto

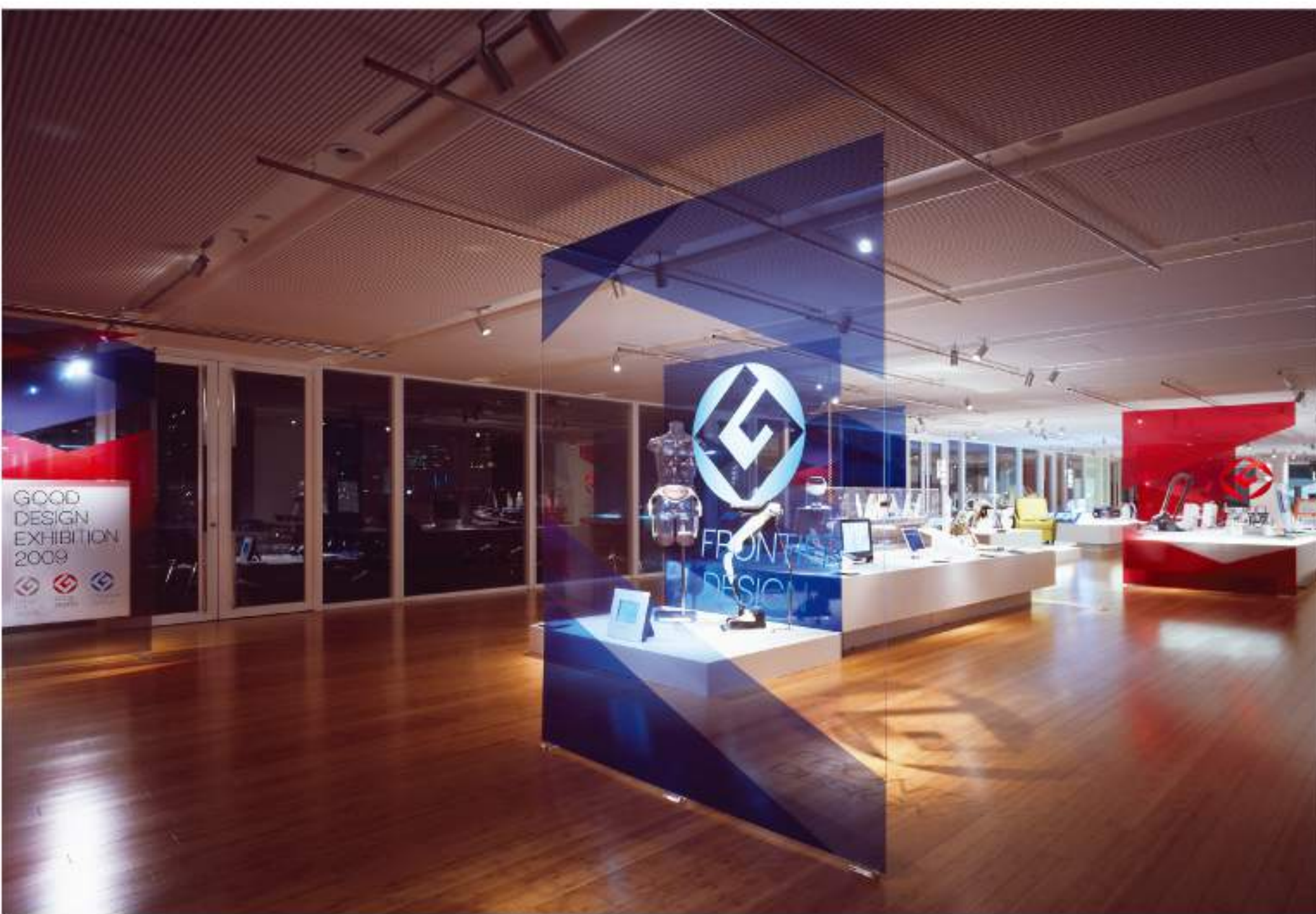


NOSIGN EXHIBITION

ディレクター・デザイナー・施工／NOSIGNER
フォトグラファー／八田政玄

NOSIGN EXHIBITION

Director & Designer & Constructor / NOSIGNER
Photographer / Masaharu Hatta



GOOD DESIGN EXHIBITION 2009

クリエイティブディレクター／谷川じゅんじ
 アートディレクター／永井一史
 ディレクター／大塚一成
 プランナー／遠山直子
 デザイナー／南 結佳
 アシスタントディレクター／柏木邦彦
 クライアント／日本産業デザイン振興会
 施工／(株)乃村工藝社
 フォトグラファー／奥村浩司

GOOD DESIGN EXHIBITION 2009

Creative Director / Junji Tanigawa
 Art Director / Kazufumi Nagai
 Director / Kazunari Otsuka
 Planner / Naoko Toyama
 Designer / Yuka Minami
 Assistant Director / Kunihiro Kashiwagi
 Client / JIDPO
 Constructor / NOMURA Co.,Ltd.
 Photographer / Koji Okumura



淑徳大学 千葉キャンパス本部棟 「木もれびの階段」

ディレクター／室殿一哉、谷口直英
 デザイナー／島津勝弘、川崎 碧
 クライアント／淑徳大学
 施工／(株)中川堂、(株)小山
 フォトグラファー／小林雅央

Shukutoku University Chiba Campus “Sun-lit Stairway”

Director / Kazuya Murodono, Naohide Taniguchi
 Designer / Katsuhiro Shimazu, Midori Kawasaki
 Client / Shukutoku University
 Constructor / Nakagawado Co.,Ltd., Koyama Inc.
 Photographer / Masao Kobayashi

中川ケミカル賞 Nakagawa Chemical Award



UNIQLO 渋谷道玄坂店 フロアグラフィック

ディレクター／北村文人
デザイナー／石川 篤

FLOOR GRAPHIC FOR UNIQLO DOUGENZAKA

Director / Fumito Kitamura
Designer / Atsushi Ishikawa



山本達雄展 空間と家具の表情

ディレクター・デザイナー／山本達雄
ライティングデザイナー／山下裕子
クライアント／リビングデザインセンター OZONE
フォトグラファー／浅川 敏

Tatsuo Yamamoto Exhibition Expressions of Space and Furniture

Director & Designer / Tatsuo Yamamoto
Lighting Designer / Yuko Yamashita
Client / Living Design Center OZONE
Photographer / Satoshi Asakawa



「マラコロウコ」

キュレーター／長谷川祐子、難波祐子
アーティスト／ベアトリス・ミリャーゼス
クライアント／東京都現代美術館
施工／(株)トミナガ
フォトグラファー／森田兼次

Maracolouco

Curator / Yuko Hasegawa, Sachiko Namba
Artist / Beatriz Milhazes
Client / Museum of Contemporary Art Tokyo
Constructor / Tominaga Co., Ltd.
Photographer / Kenji Morita



新製品により更に幅広く浸透

永井一正【審査委員長】

CSデザイン賞も第16回となり、発足以来満28年が経過した。その間一貫して中川幸也社長と中川ケミカルの担当の方々の熱意と周到な準備により、CSデザイン賞は高い質の成果を上げ、それがCSによる街の環境に貢献してきた。今回は中川ケミカルが開発してきた新製品が効果的に使用され、魅力的な優れた作品が目立った。「IROMIZU」や「鉄錆シート」等である。グランプリの原美術館でのアーティスト、ジム ランビーの全館CSで埋めつくされた作品「ザ ストロークス」は、床一面に規則的な白地に黒一色の曲面ストライプのシートを様々な角度で貼り巡らすことにより、空間を一変させ、人々を抽象絵画の世界に包み込んでしまうという壮大なスケールの作品である。アートにこれ程のCSを使用し、建築空間を変容させた例はあまりなく、グランプリにふさわしい作品であった。準グランプリのヘアサロン「& ROLL」は、椅子の前の本来立体であるクラシックでデコラティブな鏡の縁や脚を、黒のハイコントラストのCSで平面に貼ることにより、壁面の白と鏡との間がフラットに保たれ、クラシックな要素を現代性に一変させたおしゃれなデザインになっている。デザイナーの秋元

葉子のセンスが光る。同じく準グランプリのCSデザインセンターの展示空間、「COLOR STUDY」のデザインは松下計のディレクションにより、爽快な気持ちを醸成する空間になっていた。中川ケミカルの新製品「IROMIZU」の透明性の高さと、色を合わせることで濃度を増すという特性を存分に生かし、ストライプを縦・横・斜めと駆使し、42色の色の輝きが実現した美しい空間になった。デザインの力と「IROMIZU」の特性が見事に結びついた効果的な実験であった。もう一つの準グランプリは豊田市美術館での「ヤノベケンジ ULTRA展」のサインデザインである。これは鉄錆シートの錆垂れを生かした新鮮なデザインであった。原田祐馬は鉄錆シートを屋外に貼ることにより会期中に白の壁面に錆垂れが出来る変化を計算し、又白で抜かれた文字の小口をレーザーカットで焦がすなど、その特質を知りつくしたデザインであった。優秀賞のなかにも様々なCSの使い方を工夫された優れたデザインが多かった。又今年からCSの新しい実験的な試みが成果をあげている作品3点に中川ケミカル賞が贈られたのも意義深い。今回も収穫の多い審査であった。

Further Penetration Through New Products

Kazumasa Nagai [Chief Judge]

These are the 16th CS Design Awards so 28 years have passed since the CS Design Awards were instituted. During the 28 years, the CS Design Awards achieved high quality results as a result of the enthusiasm of and meticulous preparations by Nakagawa Chemical President Yukiya Nakagawa and the Nakagawa Chemical staff in charge, and these results contributed to the city environment through the cutting sheets. This time the new products developed by Nakagawa Chemical were effectively utilized, resulting in an outstanding number of appealing and excellent designs. The new products are "IROMIZU" and "Tetsusabi Sheet". The work "The Stroke" in the Hara Art Museum by artist Jim Lambie which won the Grand Prix Award, through systematically and at various angles pasting curved white and black stripes to cover the floor, was a magnificent scale work which completely changed the space and wrapped people in the world of abstract art. Previously there were not many examples of works which used CS to such an extent in art and changed architectural space, and it was a work worthy of the Grand Prix Award. In the Hair Salon "& ROLL," which won a Quasi-Grand Prix Award, through pasting black high-contrast CS on the surface of the frame and legs of the classic decorative mirror, the space between the white wall and the mirror has been maintained flat, so that it has become a smart design which has changed a classic element into a modern one. The outstanding sense of designer Yoko Akimoto is

brilliant. The design of the exhibition space "COLOR STUDY" of the CS Design Center, which also won a Quasi-Grand Prix Award, was directed by Kei Matsushita, and it became space which created an exciting feeling. Through combining the high transparency of the new Nakagawa Chemical product "IROMIZU" and color, the feature of increasing density was fully utilized, and it became a beautiful space in which the brilliance of 42 colors was realized through the vertical, horizontal and diagonal use of stripes. It is an effective experiment beautifully combining the power of design and the distinctive character of "IROMIZU." The other winner of the Quasi-Grand Prix Award was the sign design of the "Kenji Yanobe ULTRA Exhibition" at the Toyota City Art Museum. It was a fresh design utilizing the rust running down from the Tetsusabi sheet. Through pasting the Tetsusabi sheet outdoors, Yuma Harada calculated the change brought about by the rust running down on the white wall surface during the exhibition period, and it was a design which fully understood the special characteristics of the Tetsusabi sheet, such as scorching the edges of the white words by laser cut. Among the works given the Excellence Award, there were many outstanding designs which contrived various uses of CS. Also, it is very meaningful that from this year the Nakagawa Chemical Award was given to three works in which new experimental tests of the CS achieved results. This time also the judging produced a big harvest.

新素材革命

菊竹清訓



私は中川ケミカルの驚くべき発展をみて大変嬉しく思っている。それは、カッティングシートの領域を超えて、新しい需要に応えよう、また新しい需要を創造して行こうという精神が感じられるからだ。今回のCSデザイン賞応募作品に見られた内容も、再度新たなカッティングシートの可能性を反映している。切り抜き文字や、その組み合わせ方からなる多様で多彩な世界が展開され、魅力的なイメージを作り出すだけにとどまらず、模様として、パターンとして、楽しく、夢のある世界へとつなげている。これはカッティングシート独特の革命と言ってよいのではないか。これほどの材料が、いつの間にかカッティングシートで生産されていることに、ハッと気づかされた。さらに今回、“水”というイメージの透明色「IROMIZU」が加わって、時あたかも、ガラスによる透明空間の現代建築の動向と重なっている。ここには、第一に、素材技術の高度化が背景にあったことが上げられよう。そのために専門家を加えて、より多くの環境に適合させるための、新しい課題に取り組む姿勢があった。第二に、需要分野を建築の内装、仕上げなどのデザインと一体化した新しい芸術文化を作り出し、日本的なデリケートで目覚ましい新領域へと結びついたように思う。応募案の審査では、各案のスライドからそれぞれの特徴を探り、全体のイメージをつかみ、各案の内容の比較や、これまでに類似のものがあったかどうか、慎重に審査が続いた。スライドの限界や、写真のアングルやテクニックによって左右されてしまう部分もあり、また作品数が増えてくると、比較は楽しいだけ

ではすまされない。全体を何回も繰り返すことで、次第にわかってくと同時に、オリジナリティにふれる感動があった。例えば、日本独特の質感や、材料のもつ色彩、そのわずかな変化の多様性は、建築的には急激に面白くなってきている。環境の豊かな個性、情報の伝達に、CSはアイデンティティを表現するになくてはならないものとなってきた。例えば今回はじまった淡い色彩、光によって変化する微妙な透明性のIROMIZUの材質は見事である。鉄錆シートの表面からは錆跡が滲み出たり、鉄の腐蝕がそのまま表れるなどというリアリズムは、これまでのカッティングシートのレベルを超えたりアリティとなっている。また、床材にも、耐久力の範囲で床材革命がおこってきたという感触をうけた。今後は多種、多様な色彩、風合いに加えて、紫外線カット、遮熱や保温、通気性、防水性、電流効果など、人間の皮膚のような、生けるサーフェースが生まれてくる予感がする。住宅でいえばそれはカーテン、壁紙、間仕切りなどに、公共施設でいえばスクリーンやルーバーで処理されていた領域がCSに代替されて、破損防止や盗難予防にも役立つことになる。まったく新しい環境を生み出そうという環境革命が始まった。実に、予想もしなかった変化がここから世界にひろげられていくであろう。新素材の分野では、日本はリーダー的立場にある。ナノテク時代を迎えた現代、CSの応用分野は無限にあると考える。そして、それは急速に人々の暮らしを豊かにし、高めていくであろう。

New Materials Revolution

Kiyonori Kikutake

Seeing the surprising growth of Nakagawa Chemical, I feel very happy. This is because I can feel the spirit of replying to new demands transcending the domain of the cutting sheet and also of creating new demands. The contents of the works submitted for the 16th CS Design Awards once again reflect the new possibilities of the cutting sheet. A diverse, colorful world formed by cut-out words and their combinations is evolved, and instead of being confined to creating an attractive image, it is tied to a dream world as a design and as a pattern. Isn't it all right to call this a unique revolution of the cutting sheet. I was startlingly made to realize that so many materials were made from cutting sheets before we were aware. This time the transparent color "IROMIZU" with the image of "water" has been added, and this overlaps the modern architecture trend of transparent space of glass. Here it can be pointed out first of all that there was the advanced development of materials technology in the background. For this purpose, experts were added, and there was the stand of handling new problems in order to conform with many more environments. Second, a new art culture making a monolithic body with architectural interior work and finishing in the demand field was created, tying in to a Japanese, delicate and spectacular new domain. In judging the submitted works, judging was carried out carefully, searching for the distinctions of the various works from their slides, grasping the overall image, compar-

ing the contents of the various works and checking to see whether similar works had been submitted before. There were parts which were affected by the limitations of slides and by the angle or technique of photographs. Also, if the number of works increases, comparisons cannot be simply pleasant. Through repeatedly checking all the submitted works, we gradually understood and were impressed when we touched on originality. For instance, the quality feeling peculiar to Japan, the colors that materials have and the diversity of small changes are speedily becoming architecturally interesting. In the transmission of the rich personality of the environment and of information, the CS has become something indispensable in expressing identity. For instance, the quality of IROMIZU, whose use began this time, with its pale color and delicate transparency which changes depending on the color, is splendid. Rust stains seep out from the surface of the Tetsusabi sheet, and corrosion of iron appears as is. Such realism is a reality which transcends that of the cutting sheet. Also, in the case of flooring, I had the feeling that a flooring revolution has occurred within the scope of flooring durability. Unexpected changes will probably spread from here to throughout the world. In the field of new materials, Japan is in the leader position. Today when we have welcomed the nanotechnology age, it can be considered that the application field of the CS is limitless. And that will probably speedily enrich peoples' lives.



素材開発の円熟と巧みなデザイン力

内田 繁

今回のCSデザイン賞は素材開発の円熟とそれらを巧みに使用するデザイン力に驚かされた賞だといえるだろう。まず素材活用で驚いたのは床の素材である。本来、床に使用可能な素材はその耐久的な観点と、その素材感が主となり、一般的には重々しいものとなる。しかし、ジム ランビーの「ザ ストロークス」は実に軽やかな床を実現している。この作品はアート作品であり、限定された時間内の作品であるがゆえに、一般的な建築に要求される耐久性を必要としないのだ、といってしまうまでもだが、そこに実現された床のデザインは未来の可能性を示唆している。一般的には床の素材とは、やっかいなものである。だが、もし、限定した時間、もしくはその用途性によってはさまざまな可能性、床もタブローになることをこの作品は暗示している。そして、次に注目すべきデザインは具象的イメージでヘアーサロンをデザインした秋元葉子の「& ROLL」である。ヘアーサロンの鏡台をシートのデザインによって実現している。これらのクラシックイメージが実際の家具製作によってデザインされたならば、その古典的なデザインと実際の製作物が重々しいものとなるだろう。だが、厚み

を感じないシートによるこのデザインは卓越している。現代感覚と歴史的な優雅さが実にうまく表現されている。さらに多くの作品に感じたことは、デザインが実に軽やかで透明感があるものが多かったことである。これはシートのもつ特性をうまくデザインしたものである。松下計の繊細なパターンと透明感による秀作「COLOR STUDY」などはそのパターンの重なりあい、色彩の重なり合いが優れた空間をつくっている。そして、NOSIGNERの「NOSIGN EXHIBITION」や野井成正の「Cafe Ring」、山本達雄の「山本達雄展」なども、そうした領域にあるのだろう。さらに新たな開発製品、IROMIZUによる島津勝弘の「木もれびの階段」は、その軽やかな色彩感と透明感が未来の可能性を暗示するものであった。そして、最後に印象的だったのは金属素材スーパーマテリオを活用した原田祐馬のサインデザイン「ヤノベケンジULTRA展」であった。鉄粉によるシートの活用は、その経年変化によって、鉄錆が流れる。そうした時間を計算したデザインは通常変化のないデザインに対し、「時間」という概念を取り入れたものであった。

Future Possibilities and the Cutting Sheet

Shigeru Uchida

The CS Design Awards this year can be said to be awards surprised by the maturity of materials development and the skillfully utilized design power. What was first surprising in the use of materials was the material for floors. In the case of materials which can be used in floors, durability and material feeling are prime considerations, so they are generally heavy. But Jim Lambie's "The Stroke" has produced a very light floor. This work is an art work, and if you say that because it is a work within a restricted period, it does not require the durability demanded in a general building, that would be the end. But the floor design produced indicated the future possibilities. Generally, the materials for floors are troublesome ones, but this work suggests that there are various possibilities, depending on the restricted time and how the material is used, so that the floor can become a tableau. The next noteworthy design is Yoko Akimoto's "& ROLL," which designed the hair salon in the abstract image. The hair salon's vanity table has been realized through sheet design. If this classic image had been designed by actual furniture production, the classic design and the actual product would become heavy ones. But this design due to sheets which do not have

thickness is excellent. The modern sensibility and historic elegance are very skillfully expressed. Furthermore, what I felt about many works was that there were many in which the designs were very light and had a transparency feeling. They skillfully design the special characteristic that the cutting sheet has. In Kei Matsushita's brilliant work "Color Study" consisting of a delicate pattern and a transparency feeling, overlapping patterns and overlapping colors have produced a superior space. And NOSIGNER's "NOSIGN EXHIBITION," Narimasa Noi's "Cafe Ring" and Tatsuo Yamamoto's "Tatsuo Yamamoto Exhibition" are probably within such a domain. Furthermore, Masahiro Shimazu's "Sun-lit Stairway" using the newly developed product, IROMIZU, suggested future possibilities through its light color feeling and transparency feeling. What was impressive finally was Yuma Harada's sign design "Kenji Yanobe ULTRA Exhibition" which utilized the metal material Super Materio. The use of iron rust sheet results in iron rust flowing through secular change. Such a design calculating the passage of time introduced the concept of "time" into design which ordinarily does not change.



空間のポテンシャルを引き出す装置

佐藤 卓

建築でも空間でも、目が不自由でなければ通常は視覚から対象を認識することになる。つまり建築に於いても、第三者として接する場合、実は通常は目で見て部分を把握し、その部分を頭の中で組み立てて全体を理解することになる。これは実物の場合でも写真というメディアを通して同じことが言える。いずれにしても、立体物は全体を一度に観ることはできないので、視覚の組み合わせにより、頭の中で組み立てることになる。ここに、建築や空間の中にも自然にシートのグラフィックが入り込む余地があり、その効果が場合によっては建築や空間のあり方そのものにも大きく影響する。そして、空間を歪ませるだけの影響力を持ちながら、皮膜としてのグラフィックは、マジックのようにたちまち元に戻る。このことそのものが、変容する都市を象徴するものであり、また既存の建築または空間のポテンシャルを引き出す装置として、実に21世紀的と言える。そのような意味で今回のグランプリ「ザ ストロークス」は、空間そのものを作品化していて、コントラストの強い動きのある白黒のラインが、体験したことのない空間を演出している。そして、そこに置かれた塊としての作品も空間に

のみ込まれ、普段無意識の中に入り込んでいる床というものが意識化され、うねるような足下にいい意味で不安感さえ感じさせる。このような普段無意識に接している床を、シートによってここまで変容させた作品は、これまでなかったのではないだろうか。その他、個人的に興味深かったのは準グランプリに輝いた豊田市美術館「ヤノベケンジ ULTRA」展の展覧会サインだ。スーパーマテリオシリーズの鉄錆シートを、グラフィックとして使用すると共に錆が進行する「素材」として使用しているところが実に面白い。通常、シートはグラフィックとして目に入ってくると、シートそのものは素材感を失い、2次元のグラフィックと化す。それを敢えて時間と共に錆を進行させることによって、我々は常にあらゆる物を酸化させる酸素の中に暮らしているということに気付かせてくれる。ここがヤノベケンジの作品と呼応していて素晴らしいと思った。今年も、シートグラフィックによって今までにない試みに出会うことができた。このアワード開催の発端が、景観を損ねない魅力的なシートグラフィックの普及であったことを常に頭において、今後も積極的な試みに期待したい。

Device to Draw Out the Potential of Space

Taku Sato

In the case of buildings and space, you normally recognize them visually unless you are visually impaired. In other words, in the case of a building, if you are looking at it as a third person, you normally see it with your eyes and grasp a part of the building. You assemble the various parts within your brain and come to understand the whole building. The same can be said whether it is the actual building or a photograph of the building. At any rate, since it is impossible to see the whole of a solid body at one glance, the various images are assembled within the brain. Within buildings and spaces, there is room for sheet graphics to naturally enter, and the effects depending on the case will greatly influence the actual form of buildings and spaces. While having the influential power of bending space, the graphic as a film immediately returns to its original form like magic. This itself symbolizes the changing city, and it can be called very 21st century like as a device which can draw out the potentials of established buildings and spaces. In such a sense, "The Strokes," which won the Grand Prix Award, turned space itself into a work, and the strongly contrasting and moving white and black lines have produced a space not experienced before then. The work which was placed there as a lump was swallowed

up by the space, and the work which is normally unconscious was made conscious, resulting in one feeling anxiety in the good sense under one's undulating feet. Before this, wasn't there no work which changed the floor, which we had normally unconsciously come in contact with, to such an extent by using cutting sheets? Also what was personally interesting was the exhibition sign of the "Kenji Yanobe's ULTRA" Exhibition, which won a Quasi-Grand Prix Award. It is most interesting that the Tetsusabi sheet of the Super Materio series is used as a graphic and that also rust is used as a progressing "material." Usually, when the sheet is seen as a graphic, the sheet itself loses its feeling as a graphic and turns into a secondary graphic. Through the rust advancing together with time, we are made to realize that we are living in oxygen which is constantly oxidizing everything. This point is in concert with Kenji Yanobe's work, which I felt was wonderful. This year also I was able to come across hitherto unseen experiments with the sheet graphic. Always keeping in mind that the origin for holding the CS Design Awards was the popularization of the sheet graphic, I want to place hopes on positive experiments hereafter.



いずれも似ていない、アイデアの饗宴。

原 研哉

カッティングシートの原理はシンプルである。しかし色の面を平面空間に貼るという単純明快な技法こそ実は無限のアイデアを蔵している。そこに衝撃的に気づく契機を作るのがこのコンペの目標であると思うが、今年も充実した成果が得られた。いずれの受賞作の着想も、互いに全く似ていない点に驚かされる。グランプリのジム ランビーの作品は、一つの発想を現代アーティストらしい徹底ぶりで成就させきっている点に爽快さがあった。徹底して案を展開する際に生じてくる物理的問題、つまり床や壁が純粋にフラットな面ではなく、現実的な起伏を持っていたりすることが、抽象的なグラフィックを完璧に張り付けようとする意図と拮抗し、現実の起伏に対処するためにカッティングシートを緻密に貼り分けていくような、タフな作業がおそらくは要求されたはずである。そこを徹底してやり抜くことで、視覚的な抽象性と、空間が持つ現実性や具象性が劇的に結合した実に不可思議な空間が出現している。そこがこの作品の魅力だと思う。おそらくは写真より、実際の空間に身を置く方が圧倒的に面白いはずである。準グランプリの3点は、それぞれに鋭いアイデアの切り口を持った作品である。クラシックな鏡のモチーフを、白い壁に貼り付けた「& ROLL」という作品は、下手をすればチープになりかねないアイデアを、グラフィカルな表現と

アンティーク風のモチーフの選び方の秀逸さで、洒落でエレガントなイリュージョンを生み出している。個人的にはこの作品にもっとも惹かれた。「COLOR STUDY」は、この素材をよく知り抜いて、なおかつ骨太な造形の底力がないとできない仕事。透明感が実に美しい。豊田市美術館の「ヤノベケンジULTRA展」のエントランスサインは、錆の表面を持ったカッティングシートを用いているが、雨にあたって錆が縞のように下方に流れ出した痕跡がとて面白い効果を生んでいる。錆素材のカッティングシートがあることは知っていたが、これを、表面のみならず、流れ出す痕跡としてデザインに取り込んだ視点が素晴らしい。流れた錆の筋目と呼応する細い明朝体のタイポグラフィが実にきれいである。その他にも、相変わらず単刀直入に環境に切れのよい言葉を笑いとともに入挿していくイチハラヒロコの家をモチーフにした作品や、電球上部に貼られたカッティングシートが、電球のコードが植物の蔓のように伸びる天井に木の枝のような影を落とす作品などが印象に残っている。Gマーク会場の間仕切りのデザインは、実に老練なプロフェッショナルの仕事で、さりげない視覚効果の使い回しのほどほど加減に感心させられた。いずれにしても、空間に新しいボキャブラリーを増やしていく健全なアイデアが、たくさん収穫できたのではないだろうか。

Feast of Ideas Which Are Not Similar

Kenya Hara

The principle of the cutting sheet is simple. But the simple, clear technique of pasting a color surface on a flat space actually harbors limitless ideas. I believe that creating the opportunity to shockingly realize this is the purpose of this competition, but this year also substantial results were achieved. I was surprised by the fact that the ideas of the award winning works were mutually completely different. Jim Lambie's work, which won the Grand Prix Award, was thrilling because it materialized one idea with the exhaustiveness of a modern artist. There is a physical problem when thoroughly implementing the idea. In other words, floors and walls are not purely flat surfaces and have realistic ups and downs, so they clash with the intent to completely paste abstract graphics. So the tough work of exactly pasting cutting sheets to cope with the actual ups and downs must have been demanding. Through thoroughly doing this tough work, a really wonderful space, in which the visual abstraction and the actuality and concreteness that space has have been dramatically combined, has emerged. I believe this is the appealing point of this work. Rather than just looking at the photographs, it probably would be overwhelmingly more interesting to place myself in the actual space. Each of the three works winning the Quasi-Grand Prix Award is a work with a respective sharp idea. In "& ROLL," in which the classic mirror motif was pasted on a white wall, an idea which could become cheap if misused, has

produced a free, elegant illusion through a graphical expression and selection of an antique motif. Personally, I was most impressed by this work. "COLOR STUDY" is a work which is not possible unless the designer is thoroughly familiar with the cutting sheet and has the stout latent power of moulding. The transparency feeling is really beautiful. The entrance sign of "Kenji Yanobe ULTRA Exhibition" at the Toyota City Art Museum uses cutting sheets with a rust surface, but when it rains, the traces of the rust flowing down like stripes produce a very good effect. I knew that there was a cutting sheet of rust material, but the viewpoint of not just using it on the surface but of incorporating it in the design as a flowing trace is superb. The thin Mincho typography, which is in concert with the creases of the flowing rust, is really beautiful. Otherwise, there was the work by Hiroko Ichihara, which had the house as its motif and which as usual straightforwardly inserted cutting words and laughter into the environment. The work in which the cutting sheet was pasted on the upper part of the light bulb and the light cord, which extended upward like a plant ivy, cast a shadow like a tree branch on the ceiling, impressed me. The design of the partition of the G Mark Place is a really expert and professional work, and I was impressed by the proper use of the casual visual effect. At any rate, weren't many healthy ideas for increasing the vocabulary in space harvested?

学生部門

Student Category

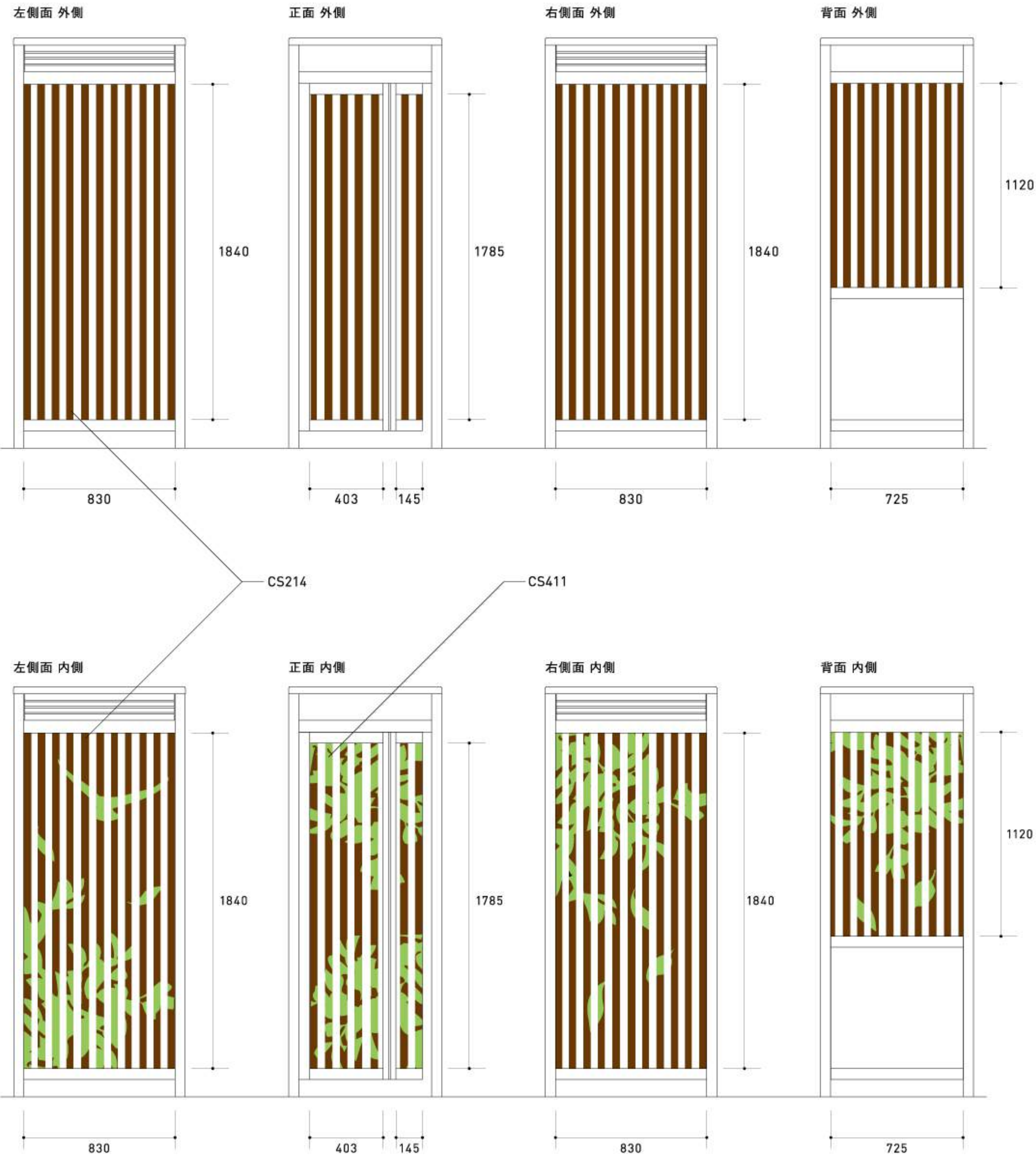
テーマA：電話ボックス

Theme A: Telephone Booth

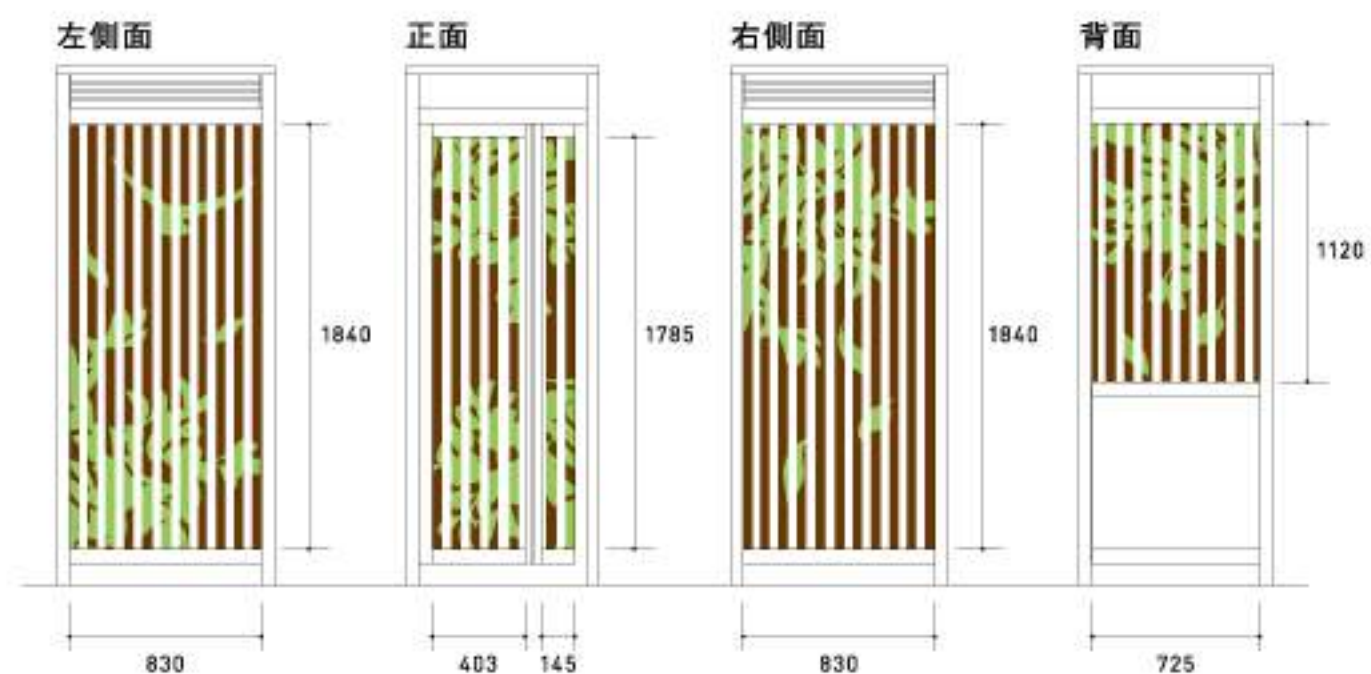
テーマB：グラス

Theme B: Glass

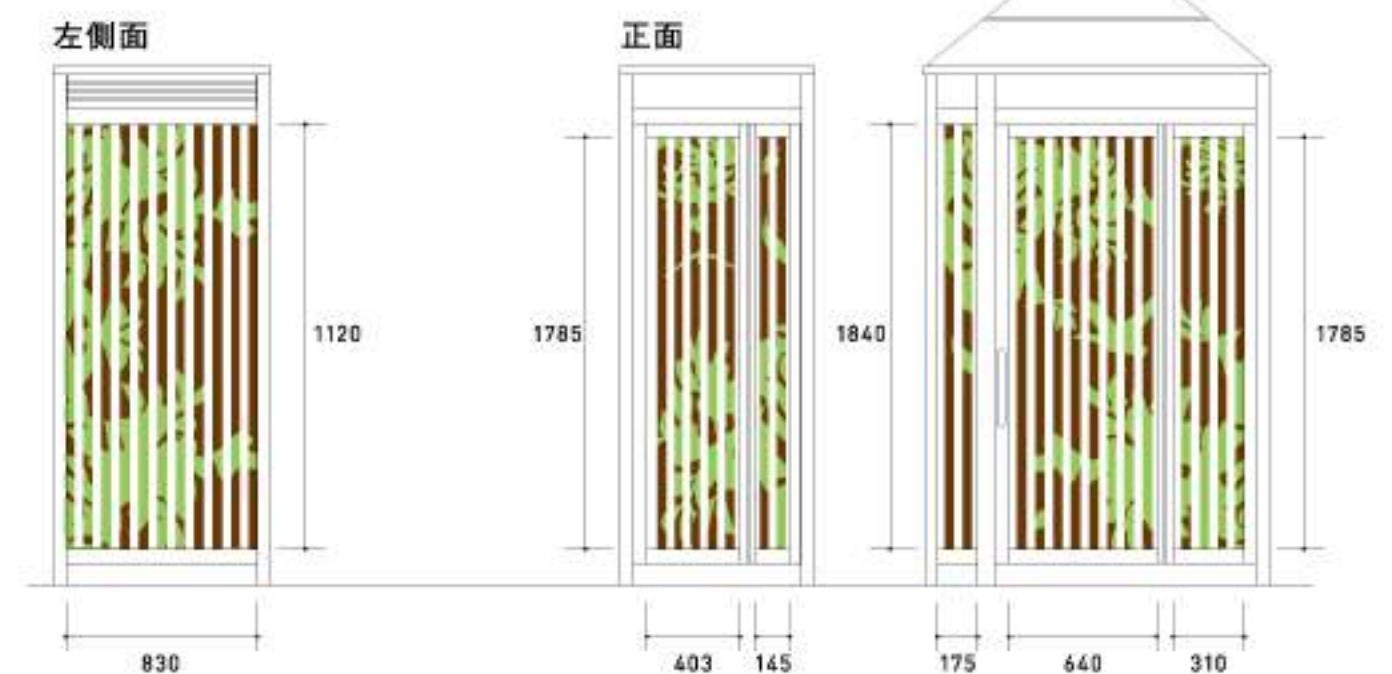
テーマA 金賞
Theme A: Gold Award



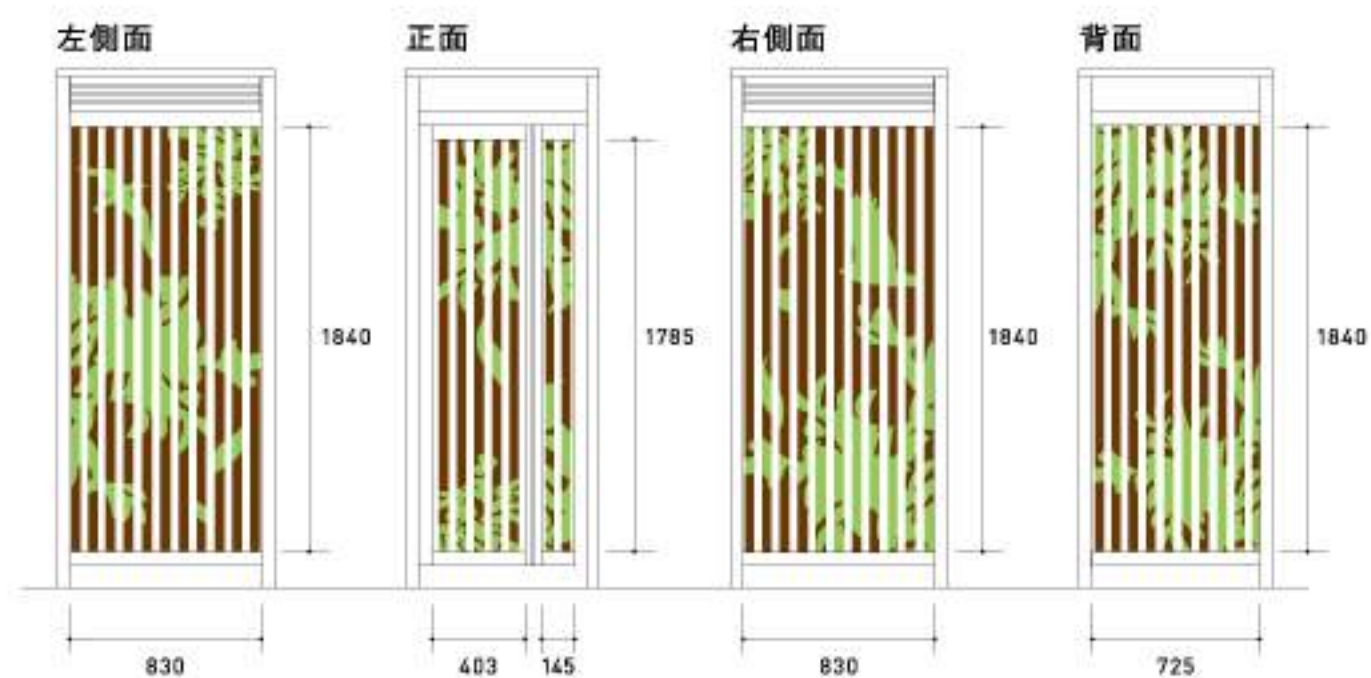
01



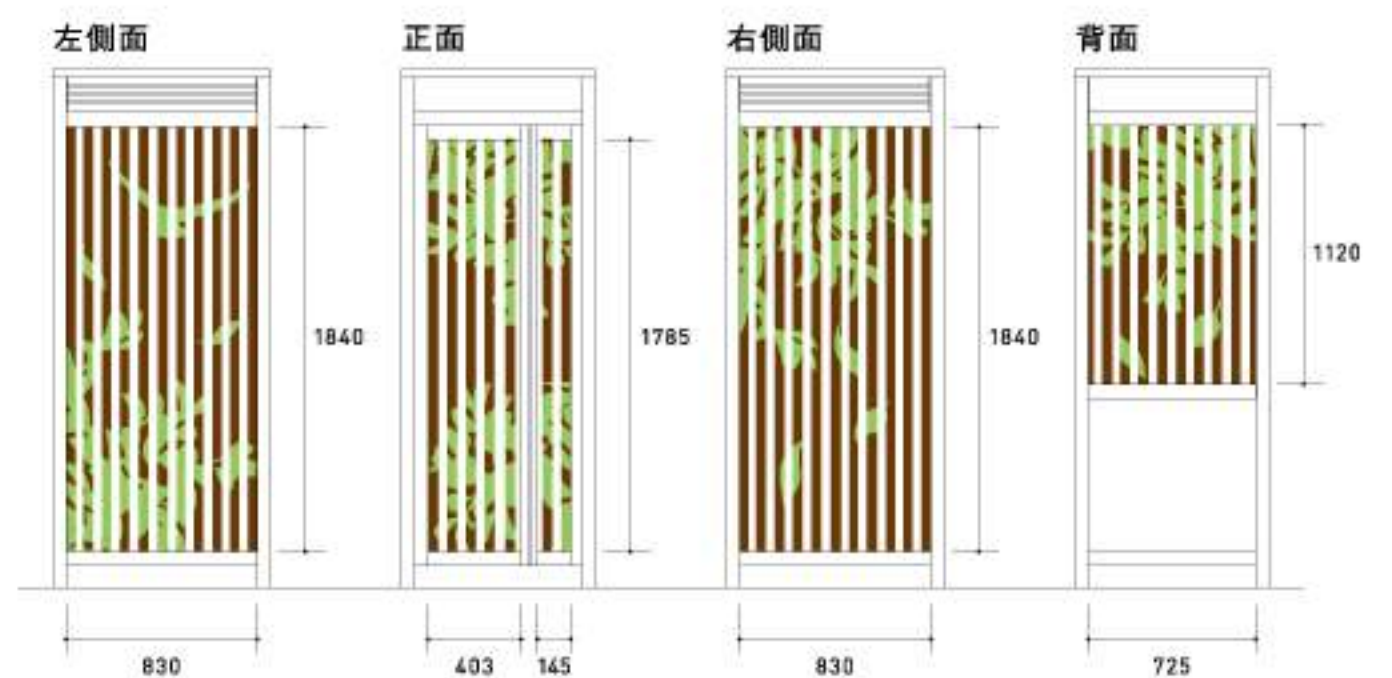
04



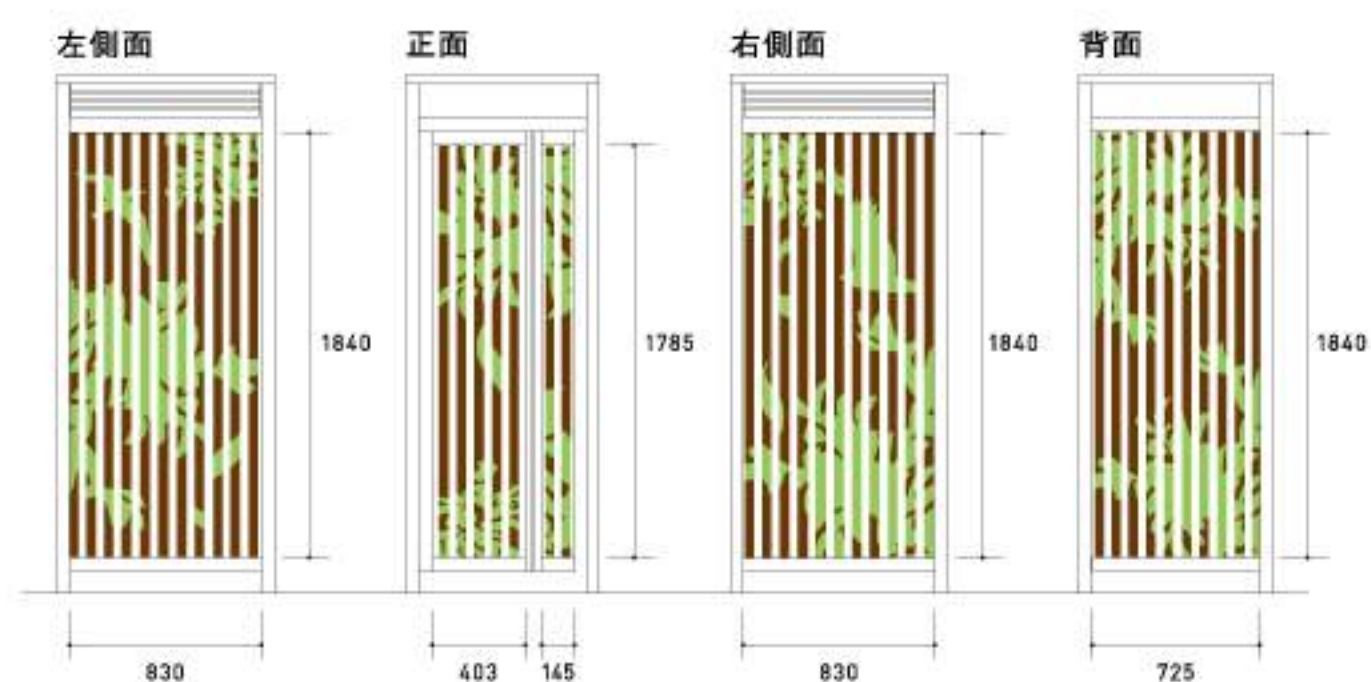
02



05



03



見る角度を変えると
対面の模様が見える。

木々の向こうに。 Beyond the Trees

竹川将平 / 名古屋芸術大学 デザイン学部 スペースデザイン専攻
Syohei Takekawa / Nagoya University of Arts

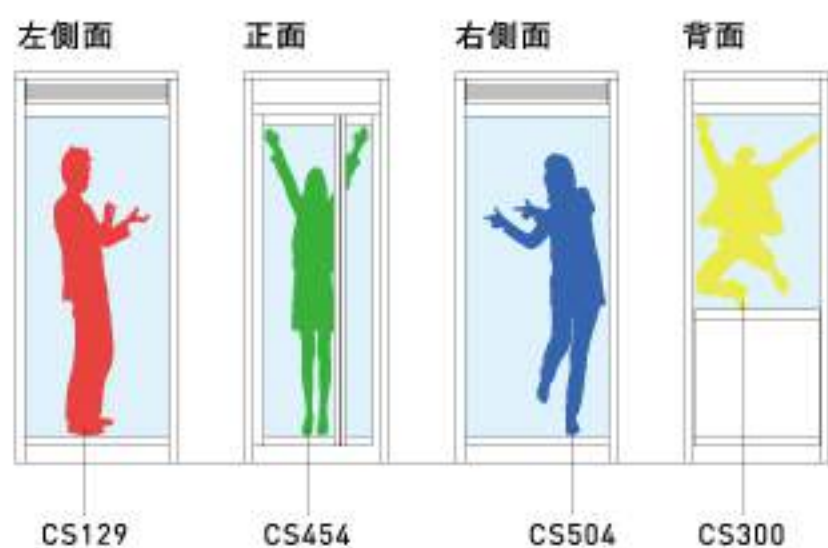
今回、四面の透明なガラスの空間ということで、始めに気がついたのが、正面から見た時に対面するガラスも見ることができることだった。そこで、外側の面にストライプ状のカッティングシートを貼り、その内側に模様を貼ることで正面から見た時はただのストライプの模様だが、少しずれた時に対面する模様が浮かび上がってくるもの考えた。道を歩く人が見た時、模様が見え隠れする不思議な電話ボックスに、ふと目がいき、昔のように利用者が増えていったら良いのではないかなと思う。模様のデザインは、ストライプの木々とみたと、その隙間を見ると森が現れるというイメージでデザインした。

テーマA 銀賞

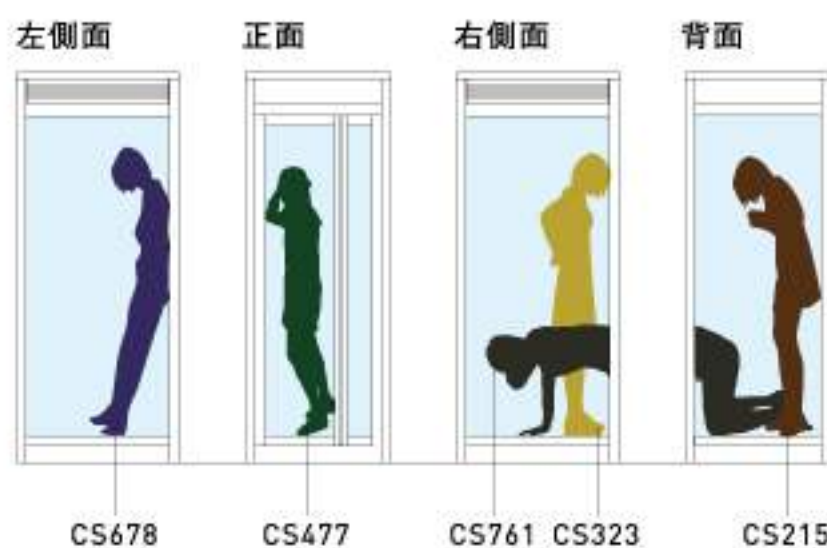
Theme A: Silver Award



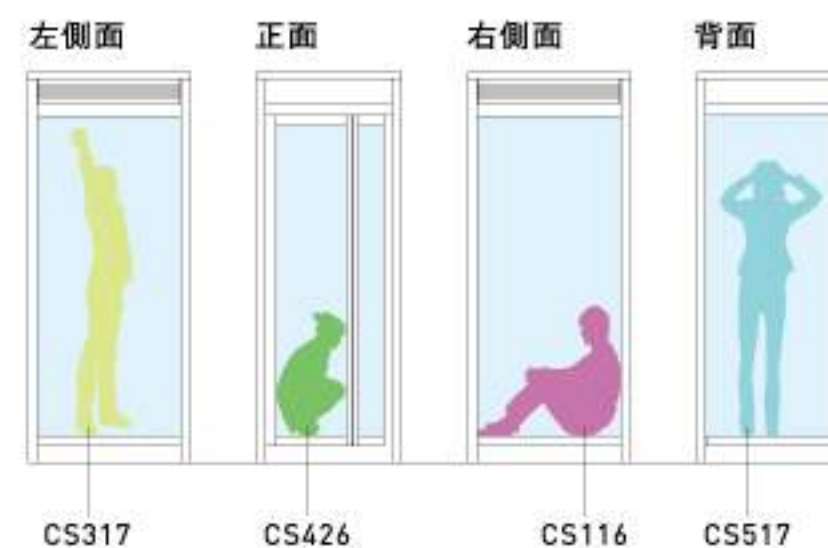
01



02



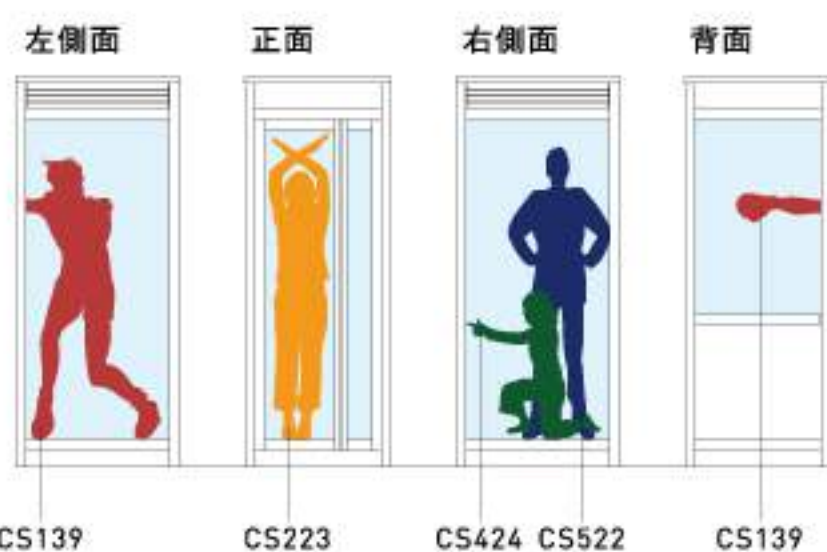
03



04



05



Emotional Box

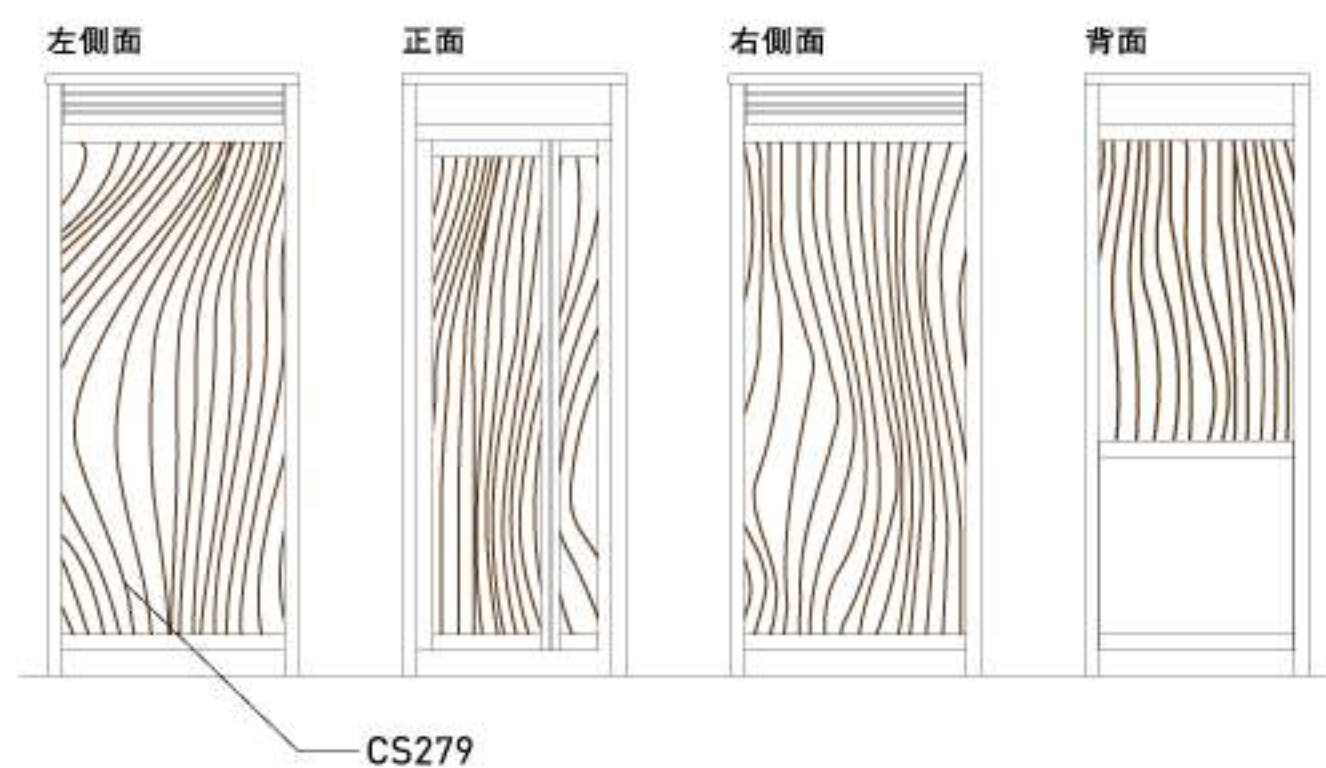
大和 遼 / 九州大学 工学部 建築学科
Ryo Yamato / Kyushu University

早稲田という街は、「多くの人々が生活する姿」が風景をつくりだしている。Emotional Boxは街の中の廃墟と化してしまった電話ボックスに人々の姿を入れることで、早稲田という街の風景の一部としてとり返すことができる。Emotional Boxは携帯電話の使用者も使いたくなるようなデザインとなっている。ひとつの電話ボックスにひとつの感情を入れることは、感情を伝えるための「話す」という行為と著しく合致するため、使用者が心地よく通話することができる空間をつくりだすだろう。Emotional Boxは見るたびに中の人が変わっているだろう。そして、これは私たちに「人と気持ちを共有することの大切さ」を私たちに知らせ、実際に「気持ちを伝えよう」と促す空間メディアとなるだろう。

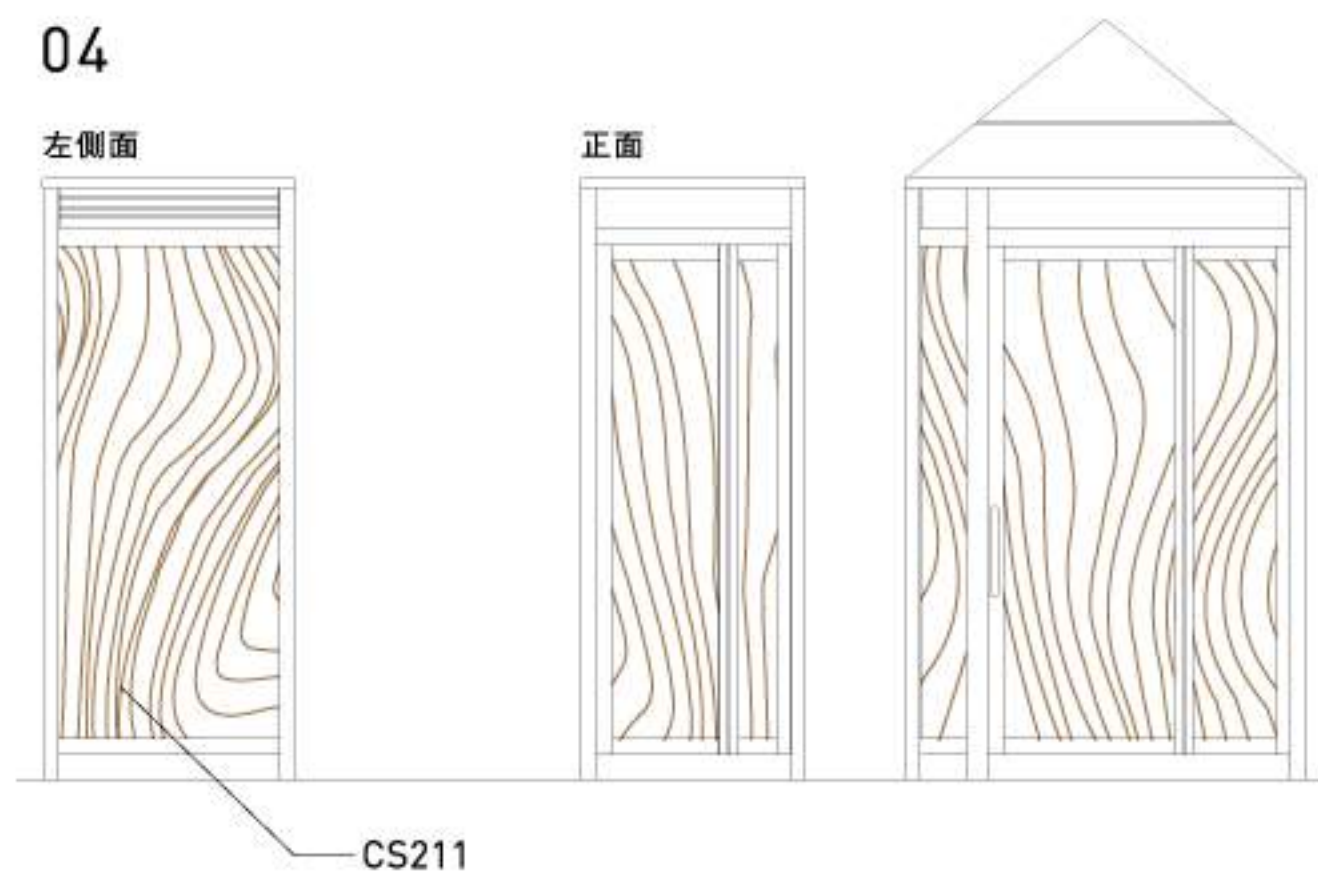
テーマA 銅賞

Theme A: Bronze Award

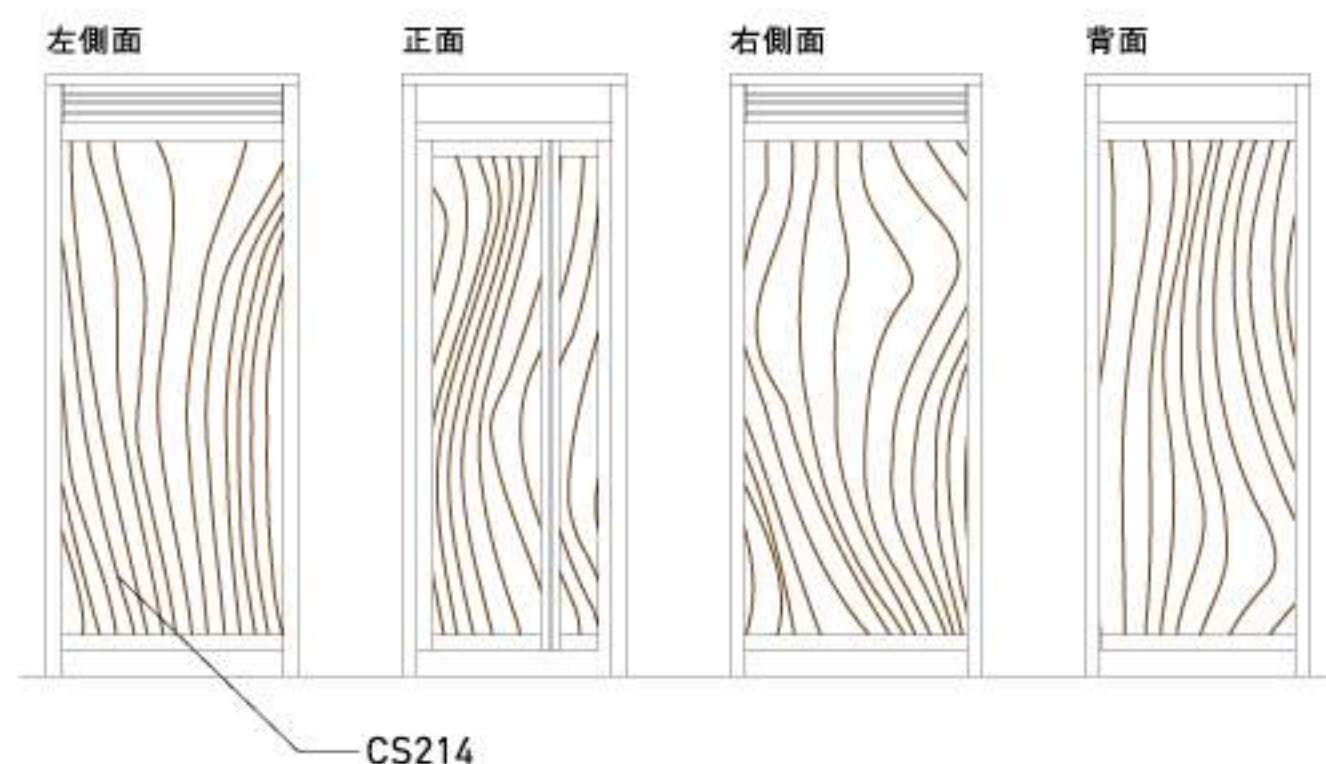
01



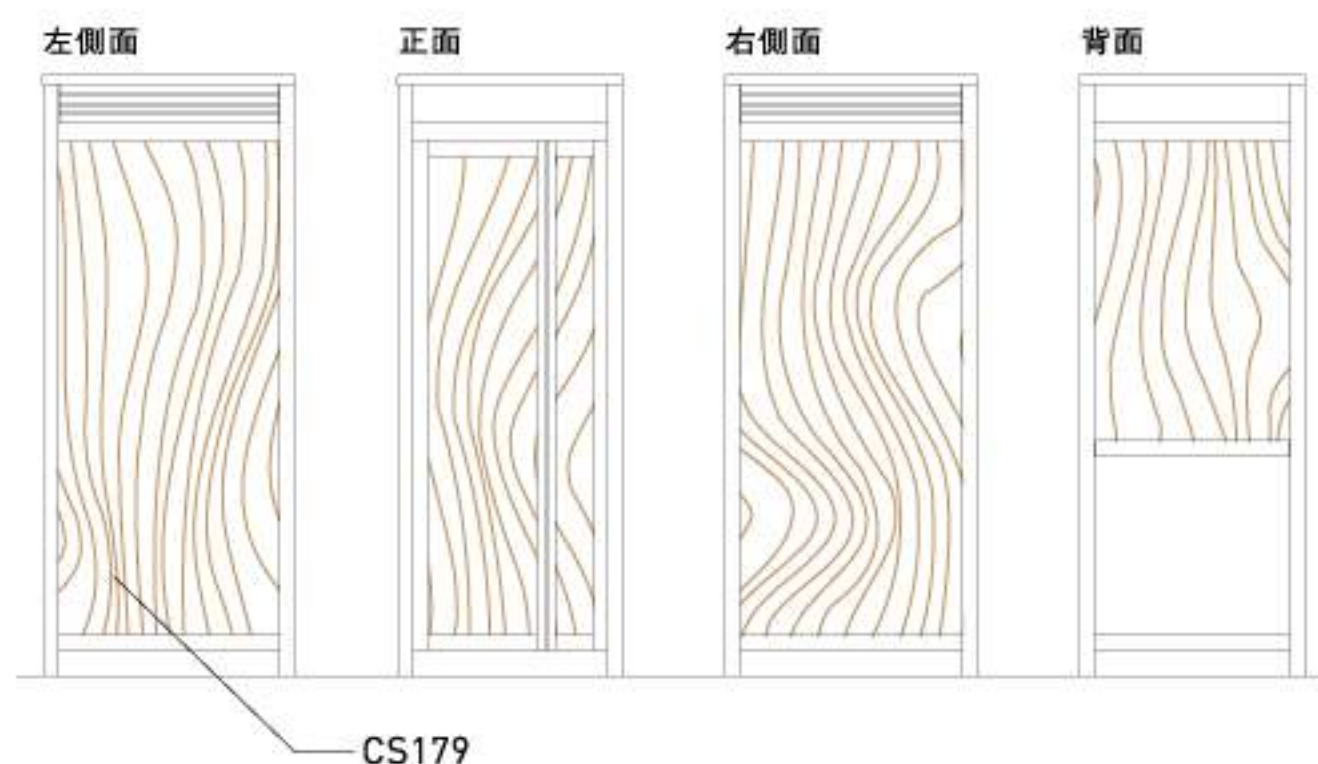
04



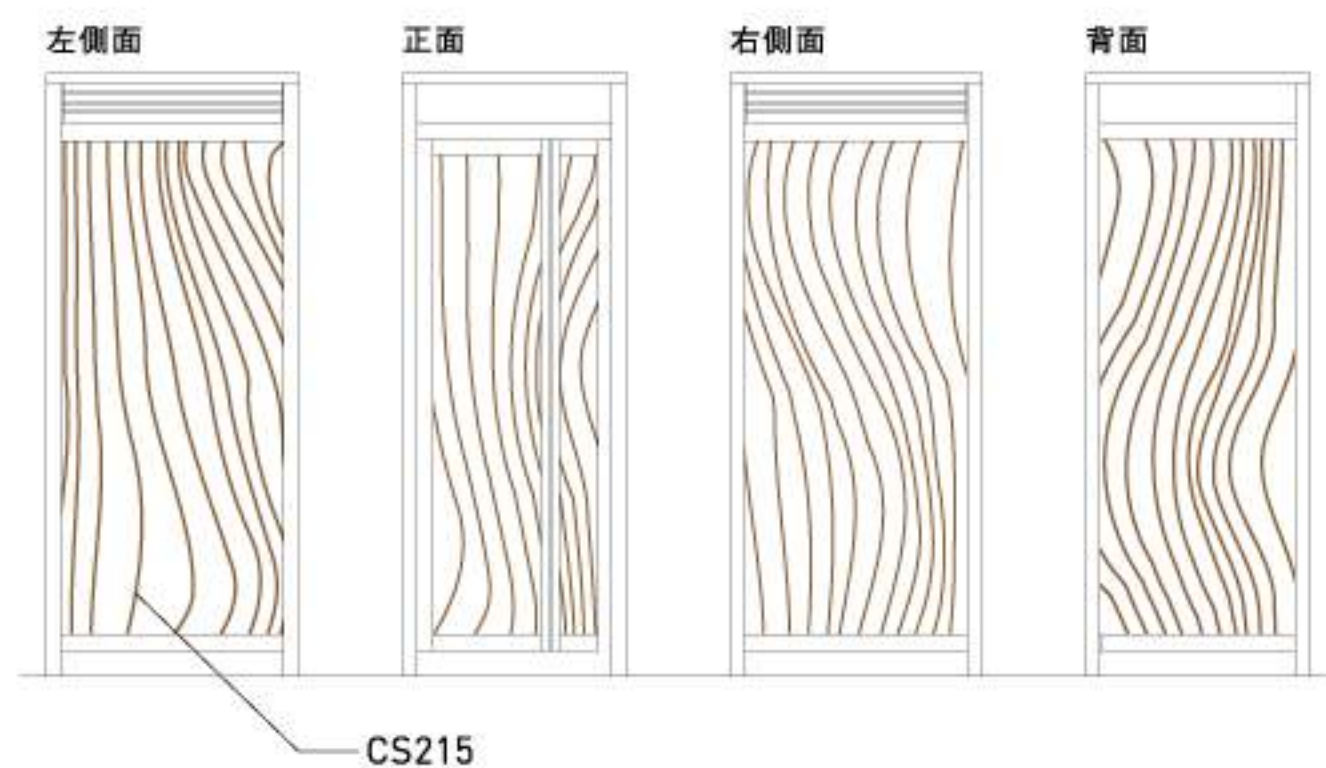
02



05



03



電話の木箱

Wooden Telephone Box

守本尊之輔 / 多摩美術大学 環境デザイン学科

Takanosuke Morimoto / Tama Art University

高柳壮史 / 多摩美術大学 環境デザイン学科

Masashi Takayanagi / Tama Art University

誰もがケータイを持つ現代における「公衆電話」の存在意義とはなんだろうか。答えは、人々に安心感を与えるものではないかと思う。今や、公衆電話を使う機会があるとすれば、災害時や、家にケータイを忘れた時くらいしかないだろう。もしくは、少数のケータイを所有していない人のためでしかない。しかし、ほとんど使われることのないこの「公衆電話」だが、数は減ってきてはいるものの必ず街のどこかにある。現代における「公衆電話」の価値とは、この「必ず街のどこかにある」ということではないだろうか。困ったときに「必ず街のどこかにある」と思わせ、人を安心させることに、「公衆電話」の存在意義はあるのだと思う。今回のデザインでは、地に根を生やす樹木をモチーフに、「いつもそこにある」ということを表現した。

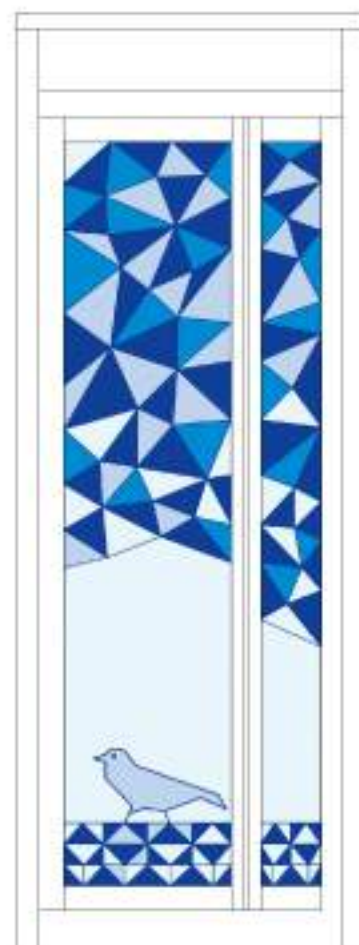
テーマA 佳作

Theme A: Excellent Work

左側面



正面



右側面



背面

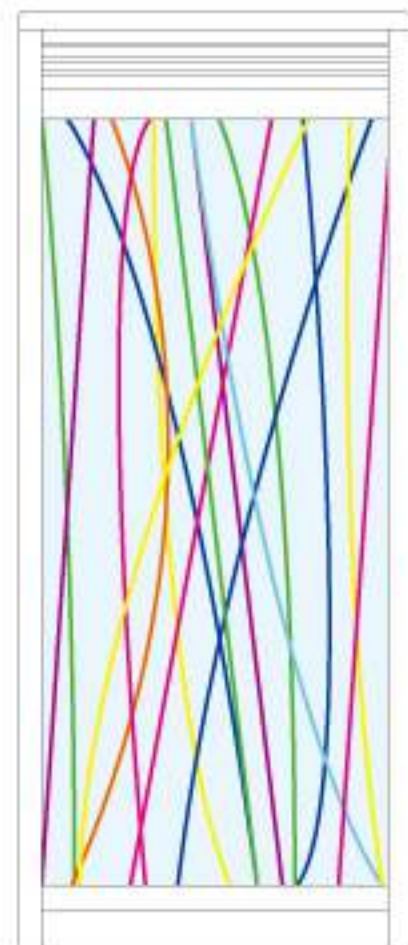


Blue Bird Box

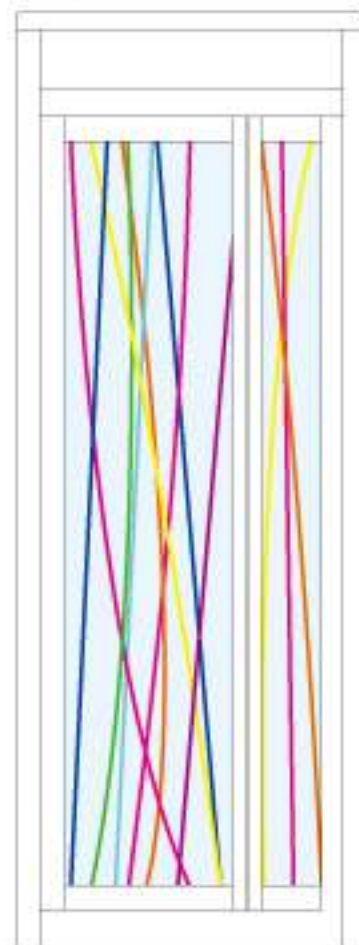
今飯田佳代子／東京工業大学 工学部 建築学科
Kayoko Imaiida / Tokyo Institute of Technology

遠く離れた人に、想いを届ける伝書鳩。
街中で見かける鳩の群れに、その記憶を重ね合わせた。
ステンドグラスのような電話ボックスの内部は青い光で
満たされ、鳩は空へと飛び立つ。

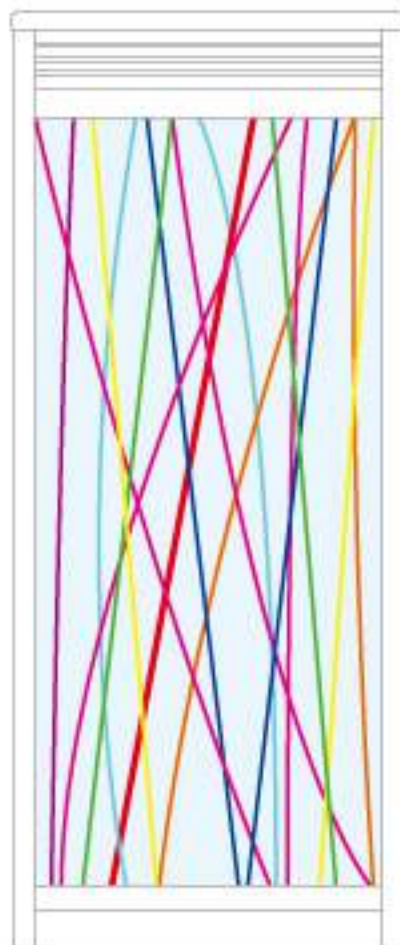
左側面



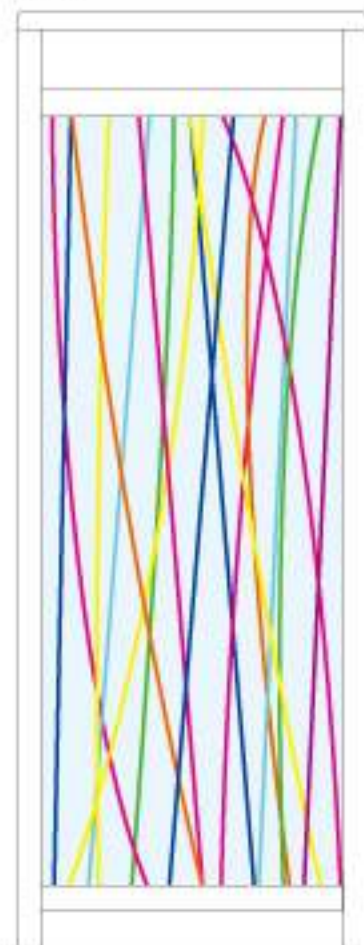
正面



右側面



背面

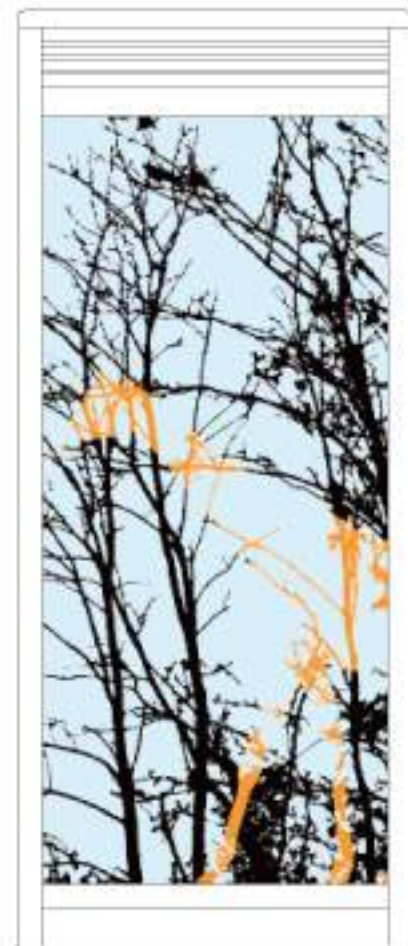


繋がるということ Being Connected

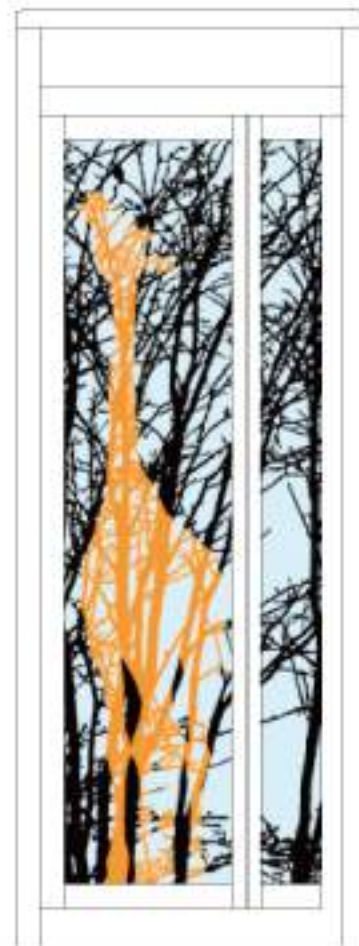
松榮将也／和歌山大学 デザイン情報学科
Masaya Matsusaka / Wakayama University

利便さを求めるばかりで、私たちが忘れていた“人と繋
がることの素晴らしさ”。公衆電話が軽視される今、か
つてはその役割を担っていた公衆電話であるからこ
そ伝える事が出来るメッセージを電話ボックスを介し
て表現しました。

左側面



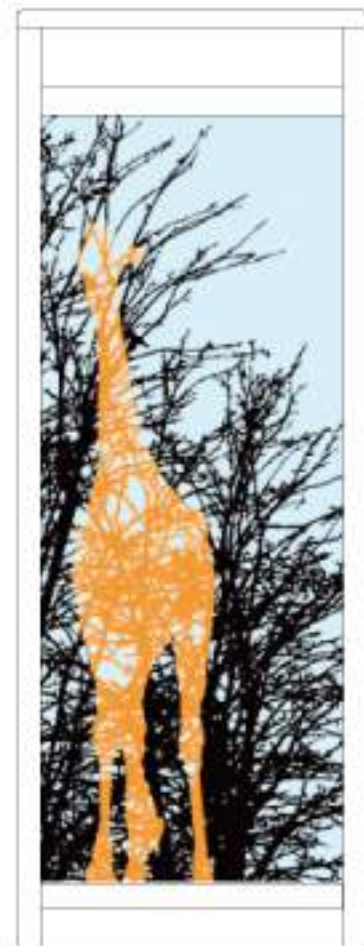
正面



右側面



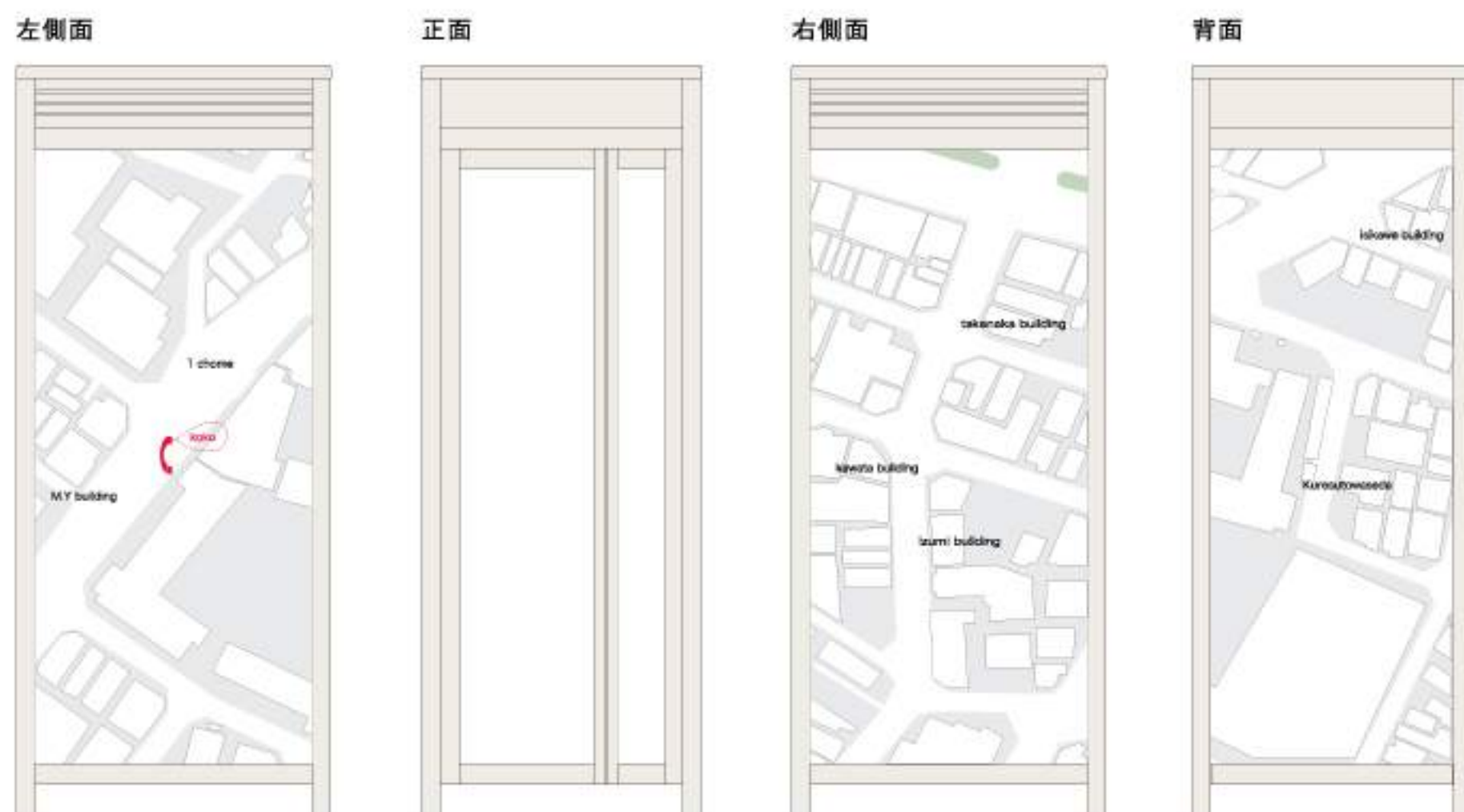
背面



Safari

西岡 毅／名古屋芸術大学 デザイン学部デザイン学科
Tsuyoshi Nishioka / Nagoya University of Arts

急ぐように仕事場へいったりきたり、まるで息の詰まる
ような私たちのジャングル、東京というコンクリートジャ
ングルの中で日常を過ごす人々。人々の生活の中で
不足している自然を町の中に入れることによって、働
きすぎた人々にちょっとした休息をうながすような効果
と、動物という自然と共存している生き物をモチーフ
にすることで人々に、「旅行にいこう」だとか、「今週末
はたまにはでかけてみよう」だとか、「田舎の母は、今
何をしているんだろう。」と考えるきっかけを作るものを
私は提案をする。



「ドコココ」

電話ボックスを街の地図に。。。

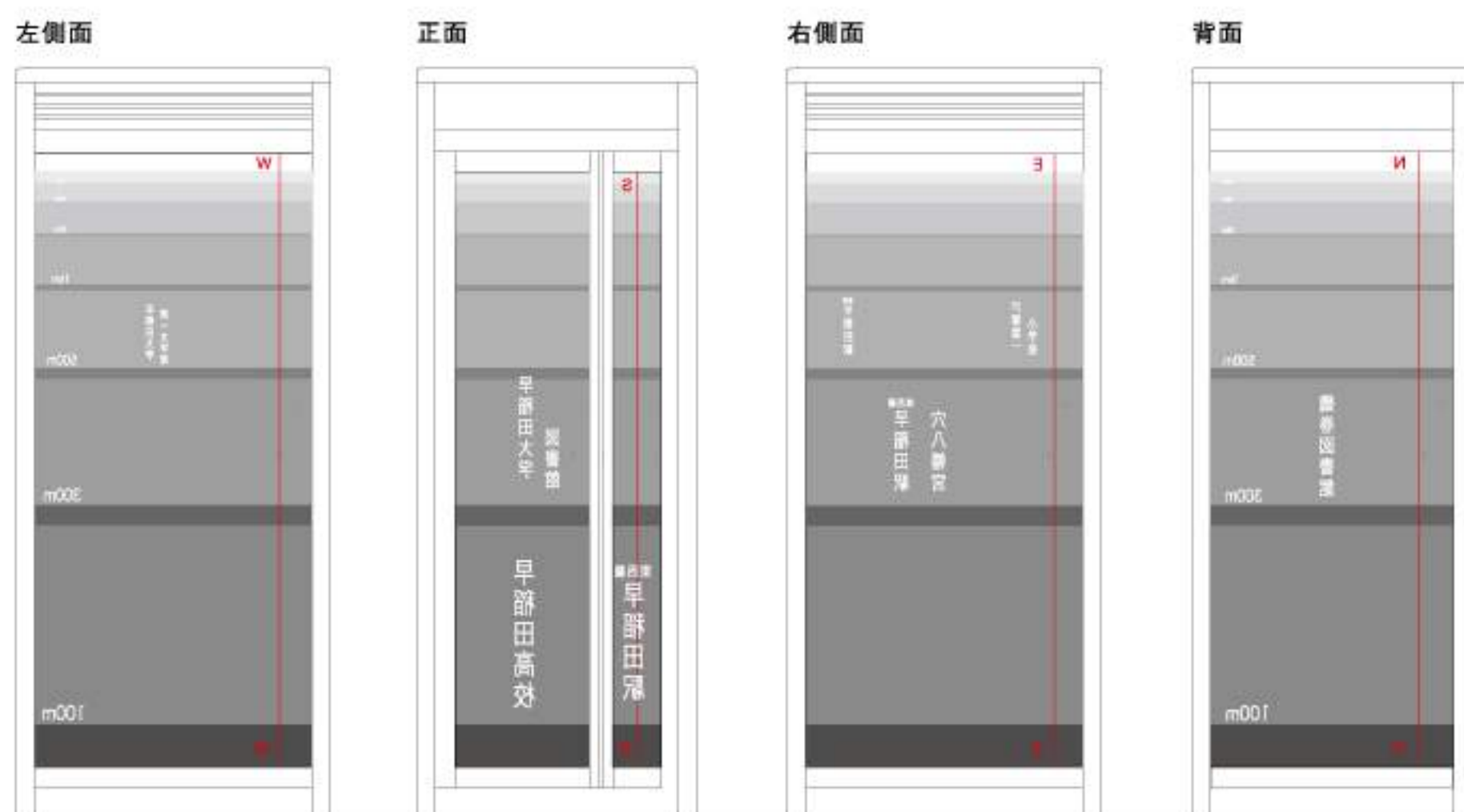
“Doko Koko” [Where Is This?]
Turning a Telephone Booth Into a Map

中村 聡子

桑沢デザイン研究所 デザイン専攻科スペースデザイン
Satoko Nakamura / Kuwasawa Design School

周辺の地図を、電話ボックスの模様にする。ふらりと立ち寄った、街。。。ここはどこだろう。。。電話ボックスが居場所を教えてくれる。「ここだよ。。。」

電話ボックスを街の地図に。中に入れば、建物の形が風景を切り取っている。音と空気が切り離される透明の空間で改めて街を眺める。。今日はこんな街に来たんだ。



みちしるべ360

Guidepost 360

山下 浩史 / 多摩美術大学 環境デザイン学科
Hirofumi Yamashita / Tama Art University

細川 卓資 / 慶應義塾大学 商学部
Takushi Hosokawa / Keio University

土地勘のない人がこの土地に訪れた際、目的地までの歩行距離と方向を案内する役割を目指しました。4面が透明の空間であることを活かし、内側に入ること、展望台から景色を眺めるように、360°を直感的に理解できるデザインを目指しました。横軸には歩行距離を、縦軸には方向を示しました。現在の控えめで主張のない存在感は残しつつ、新たな要素として、地図では不可能な価値を加えることで見逃されている電話ボックスの存在価値の向上を目指しました。

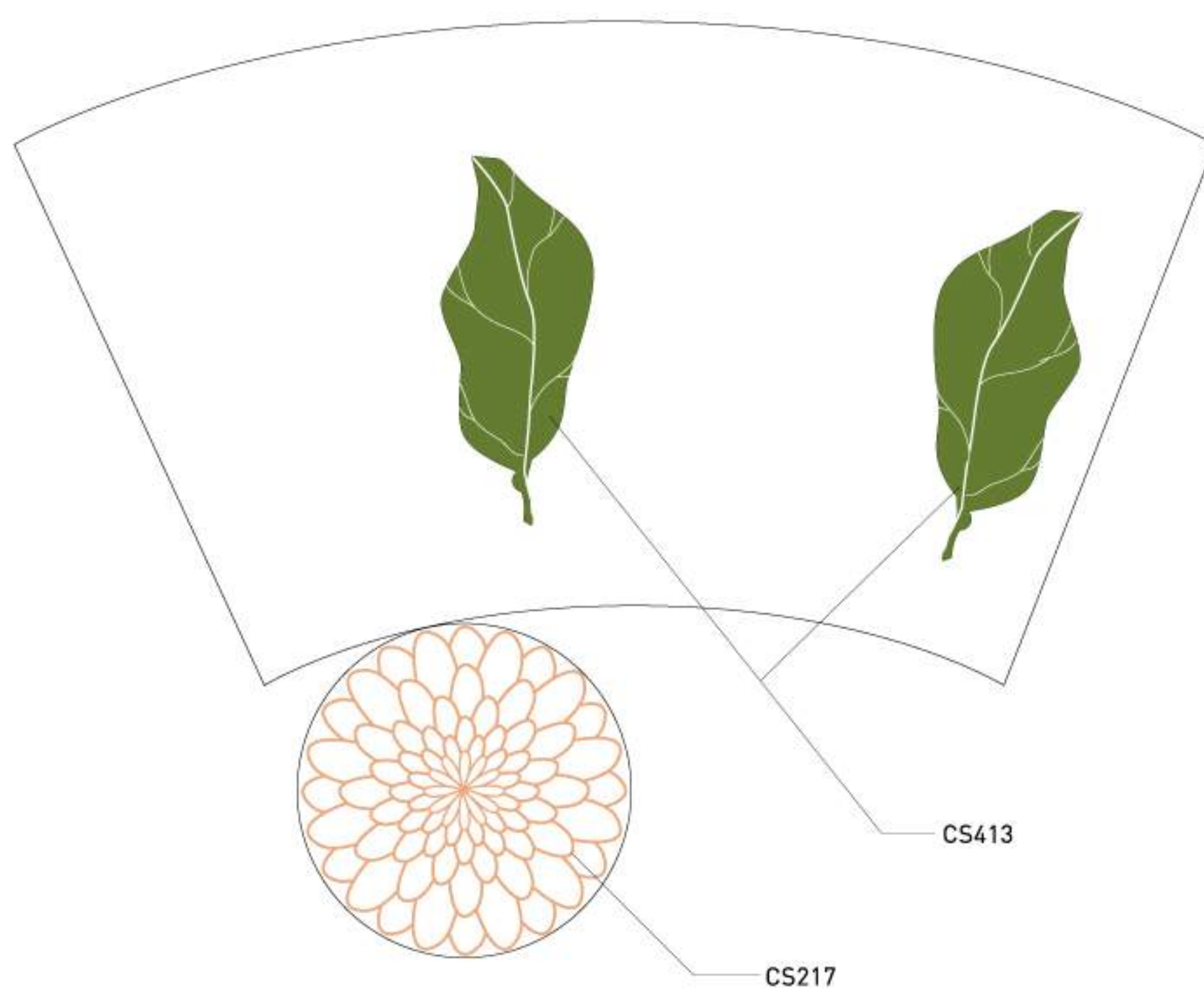
テーマB 金賞
Theme B: Gold Award



水のなかの花 Flower Within Water

金澤恵美子 / 多摩美術大学 造形学科
Emiko Kanazawa / Tama Art University

水を飲んでいるときのコップの中を気にとめて見ることは少ないが、水が入ったグラスの中は歪んだ万華鏡のように景色を変化させる。このグラスは、水を入れると側面にグラス底にある花の模様が映り込んで、花が大きく広がって見える。グラスに水を注いだり、飲んだりすると、花も大きくなったり小さくなったりする。



テーマB 銀賞

Theme B: Silver Award



Glass Frame

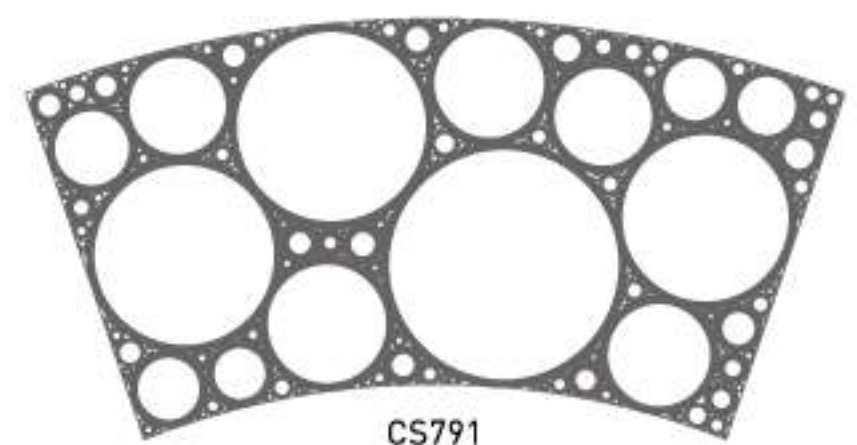
松本公佑 / 大同大学 建築専攻

Kosuke Matsumoto / Daido University

フラクタルに拡がる円形のフレームはグラスを通した世界を映し出し、世界をフレームの一部としてしまう。それはリアルな現実を映し出すフレームでもあり、仮想現実を映し出すフレームでもある。グラスに注がれる透明度の異なる液体はそれらを相互に入れ替えるスイッチと呼べるだろう。日常的に用いられるグラスにフレームを付加することでリアルな現実と仮想現実の世界を彩る“Glass Frame”を提案する。



透明度が小さくなるにつれて仮想現実を映し出すフレームから模様を形作るフレームへと変化する。フレームは映写機でもある。グラスの位置により、陰で形作られる模様は様々な表情を見せる。



テーマB 銅賞

Theme B: Bronze Award



Re:water

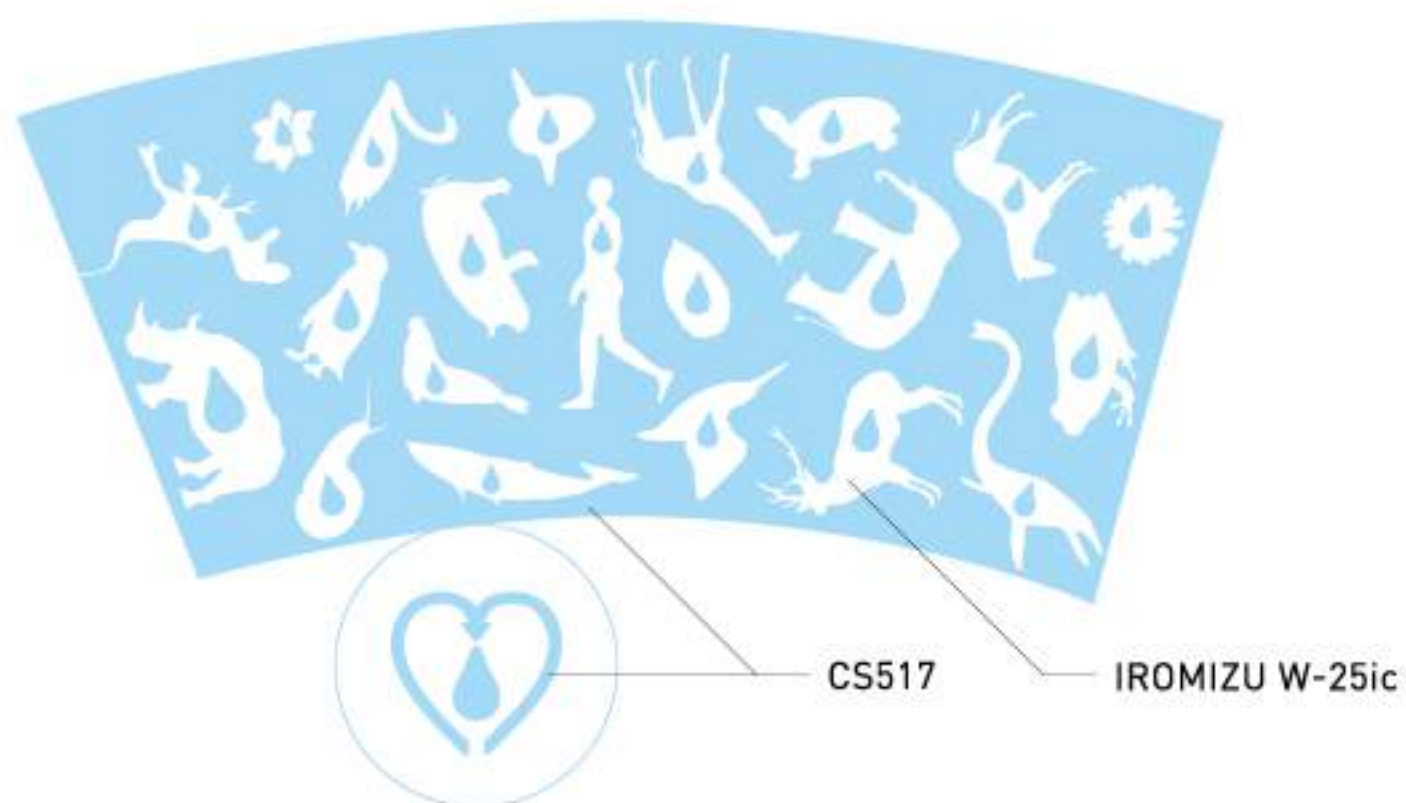
瀬戸秀平 / 九州大学大学院 芸術工学

Syuhei Seto / Kyushu University

椎原 務 / 九州大学大学院 芸術工学

Tsutomu Shiihara / Kyushu University

私が飲める水は、アフリカのゾウがくれた水かもしれない。水は常に循環している。目の前のコップの水も、国境や時間を越えていろんな命を巡ってきた水だ。コップの側面にはそんな水の旅を想像させる生物たちのシルエットを描いた。コップに入った水を自分の体内へ入れると、生物たちのシルエットから水が失われていく。コップの底には、水が誰かから自分へと巡ってきたことを表現したマークをつけた。



テーマB 佳作

Theme B: Excellent Work



「水のなか」 “Within Water”

芝原啓輔／千葉大学 デザイン工学
Keisuke Shibahara / Chiba University

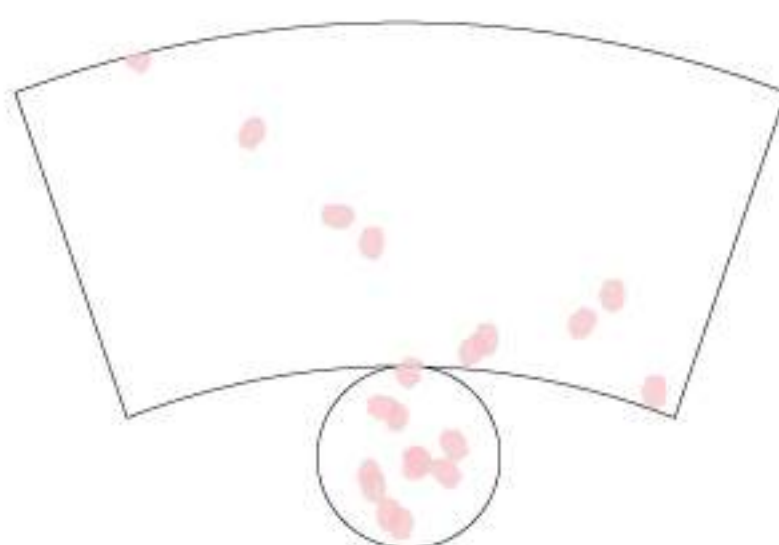
グラスに飲み物がつがれている状態で中をのぞいてみてください。飲み物を通してグラスの反対側に貼られたものを見ることにより、そのものがグラスの中に見えるようになります。今回僕はIROMIZUを重ね合わせて、半透明のクラゲが実際その場で泳いでいるかのように見えるグラスをデザインしました。



春のコップ Spring Glass

岡崎由佳／武蔵野美術大学 基礎デザイン学科
Yuka Okazaki / Musashino Art University

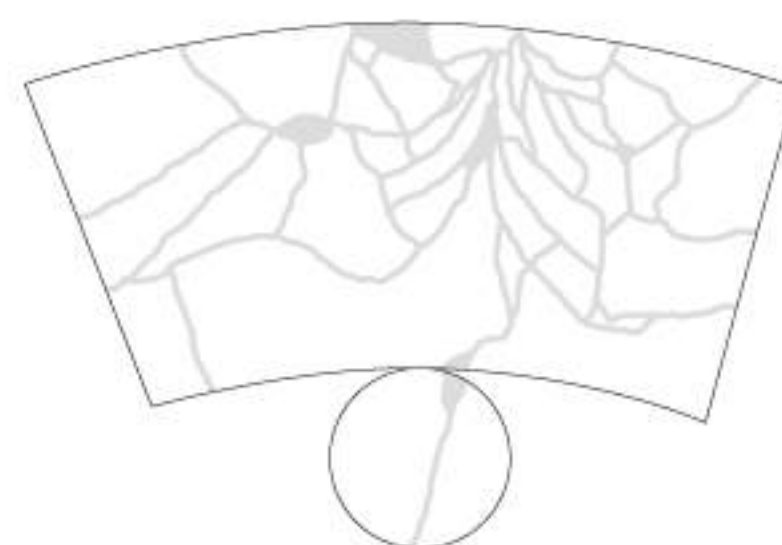
外で飲み物を飲むと、いつもより美味しく感じる。そういった気分や季節感をコップで表現できないかと考えた。そこで桜の花びらがぬれたコップにはりついている状況を再現した。



きんつぎ Kintsugi

瀬戸秀平／九州大学大学院 芸術工学
Syuhei Seto / Kyushu University
椎原 務／九州大学大学院 芸術工学
Tsutomu Shiihara / Kyushu University

代えのきかないモノがある。一つの命に対する強い想いが、そのこだわりを生む。漆と金粉を使い、割れた器を再生させる日本の伝統技法「金継ぎ」。大量生産されたグラスに、実際に割れたグラスから生まれた継ぎ模様を金継ぎのように描くことで、このグラスへの愛と新たな命を注ぎ込んだ。

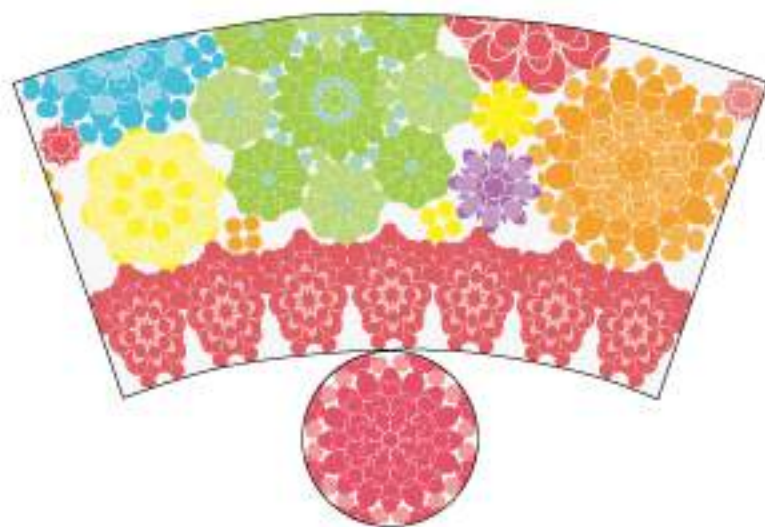




bloom

伊藤有美／東京藝術大学 デザイン科
Yumi Ito / Tokyo University of the Arts

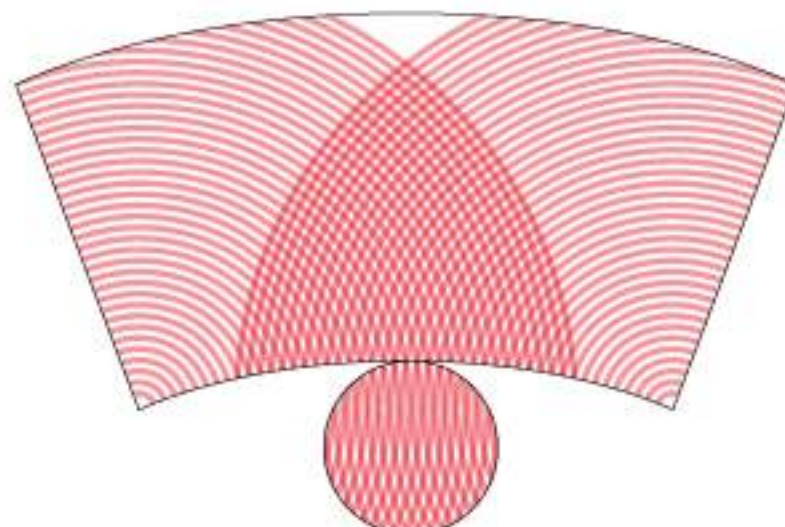
コップを持ってから、口に運ぶまで。飲み物を視覚でとらえてから、味覚でとらえるまで。飲む前のそれは、色でしか判別がつかず非常に未知である。そして飲んだ瞬間に口いっぱいに広がる、味。その一連の流れを表現に落とし込みました。



ISO

仲俣直紀／東京理科大学 建築学科
Naoki Nakamata / Tokyo University of Science

カッティングシートは建築というスケールでは平面的に扱われている。しかし、コップという手に触れるスケールにおいては厚み、奥行きを持つ。私は円による位相を作った。その位相は溝を生み、手に触れることで心地よい。そしてコップの奥とで干渉し平面では決して生まれない動く模様を生み出す。





パブリックな素材として、パーソナルな素材として

菊竹 雪【審査委員長】

今回、CSデザイン学生賞の課題が一新した。ひとつは、早稲田周辺の電話ボックス。地域や社会や環境という広い視野を含めた、電話ボックスのデザインを考える課題。もう一つは、グラス。小さなグラスに生まれる小宇宙的なデザインを考える課題。カッティングシートが広く社会に浸透した今だからこそ、よりパブリックな素材として、またよりパーソナルな素材として、カッティングシートの方向性や可能性を考えることに、学生賞の意義がある。電話ボックス金賞の竹川将平さんの作品は、空間構成を活かし、内と外、ストライプの効果を上手くつかって、見る角度によって対面に隠れた梢のデザインが見えてくる。ストライプの中に潜んだデザインの意外性が評価の対象となった。銀賞の大和遼さんの作品は、電話する人が加わった時に、カッティングシートの人物と重なり合って生き生きとした表現となり、それが面白い。銅賞の守本尊之輔さんと高柳壮吏さんの作品は、年輪をイメージさせるもので、シンプルな表現ながら、人を惹きつける不思議な魅力を合わせもつ。佳作のサインや地図をモチーフにした作品は、地域に根ざした電話ボックスのあり方にひとつの

示唆を与えている。グラス部門は力作が集まっていた。金賞の金澤恵美子さんのグラスは、水を注いだ時に底の花が、水に映りこんで大きく広がって見える。その変化の新鮮さと水を織り込んだデザインのオリジナリティーが、他を圧倒して金賞に輝いた。銀賞の松本公佑さんのグラスは、円の大小で切り取った黒のフレームに明快な潔さを感じるデザインである。銅賞の瀬戸秀平さんと椎原務さんの作品は、グラスを使うこと自体を楽しませてくれる。また、伊藤有美さんの力溢れるグラス、仲俣直紀さんの建築的構成のグラス、岡崎由佳さんや芝原啓輔さんのかろやかなデザインのグラスなどの佳作を含め、部門全体を通して、グラスにそれぞれの小宇宙が表現されていて審査がとても面白かった。それに反して電話ボックス部門は、作品が既存の電話ボックスの世界に留まっているように感じた。カッティングシートを使ってその世界感をもっと自由に豊かに広げて欲しい。今まで見たこともない発想やメッセージ、システムの構築、美しい表現などで、電話ボックスの存在意義を高めるような意欲的な挑戦を期待したい。

As a Public Material, As a Personal Material

Yuki Kikutake [Chief Judge]

This time the themes for the CS Design Student Awards were changed completely. One theme was the telephone booths in and around Waseda. The theme called for considering the design of telephone booths from the wide field of vision of area, society and environment. The other theme was the glass and called for considering the small cosmic design for a small glass. It is now precisely the time when the cutting sheet has widely penetrated society that the meaning of the student awards depends on considering the direction and possibilities of the cutting sheet as a more public material and a more personal material. The work by Shohei Takekawa, which won the telephone booth Gold Award, utilized space composition and skillfully used the effects of stripes both inside and outside so that the treetop design hidden in the opposing surface can be seen depending on the visual angle. The unexpected nature of the design hidden in the stripes became the object of evaluation. In the work by Ryo Yamato, which won the Silver Award, when the person making a phone call is added, that person overlaps the cutting sheet person to produce a lively expression, and this was interesting. The work by Takanosuke Morimoto and Masashi Takayanagi, which won the Bronze Award, made me image growth rings and had a strange charm to fascinate people although it was a simple presentation. The Excellent Works with signs and maps as the motif provided a suggestion for the way that telephone

booths rooted in the area should be. There were many great works in the glass category. In the work by Emiko Kanazawa, which won the Gold Award, when water is poured in, the flower at the bottom appears to grow bigger in the water. The freshness of this change and the originality of the design which incorporated water overwhelmed all other works to win the Gold Award. The glass by Kosuke Matsumoto, which won the Silver Award, was a design which made one feel a clear-cut purity in the black frame of big and small circles. The work by Shuhei Seto and Tsutomu Shiihara, which won the Bronze Award, actually makes us enjoy using the glass. Yumi Ito's powerful glass, including such Excellent Works in the glass category as Naoki Nakamata's architectural composition glass and Yuka Okazaki's and Keisuke Shibahara's glasses of light design, respective small universes were expressed throughout this category so the judging was very interesting. In contrast, I felt that the works in the telephone booth category were confined to the established telephone booth world. I want the designers to use the cutting sheets to more freely and abundantly widen their world view. I want to place hopes on highly motivated challenges which will elevate the existence significance of telephone booths through hitherto unseen ideas, composition of messages and systems and beautiful expressions.



モニターの上では、感じえない感覚

工藤 青石

テーマ「電話ボックス」のデザインは、見過ごされがちになった存在を街の中でどのように捉えなおすのかという事が問われるのだと思う。金賞「木々の向こうに。」は街路樹との関係性を感じさせながら“大きなガラスの箱”である電話ボックスをオブジェとして捉えることで周辺の空間に馴染みながらも、視覚効果によって存在感を示すデザインが高い評価を得た。銀賞「Emotional Box」は、通話中に生まれ得る感情の変化をシルエットで表現した舞台装置のような演出が見る人を楽しませるだろう。銅賞「電話の木箱」は透明なガラス素材に木のテクスチャーを与える事で、あたたかさを付加する感覚が現代的であると感じた。佳作の「Blue Bird Box」は抑制のきいたビジュアルが詩的で好感が持てる。佳作「ドコココ」「みちしるべ360」は共にインフォメーション機能を持たせるアプローチであり、このベクトルの作品は他にも多く見られた。残念ながら入賞に至らなかったが、このテーマにとって難易度は高いが大切な一つのアプローチであり、今後も積極的な提案を期待したい。テーマ「ガラス」はカッティングシートが今まで主に建築空間を中心としたスケールの大きな環境を媒介としてきたことに対して、新たな視点を持ち込む事を目的としている。

手の中におさまる納まる空間は誰にとってもリアリティーを持って向かえるスケールだと考える。カッティングシートの特徴を生かせる身近なアイテムとして「ガラス」をテーマに選定した。金賞「水のなかの花」はガラスに水を入れる事で生まれるレンズ効果に着目し、水の分量によって側面のデザインが変化するというプランをシンプルな造形と優しい色合いで表現し高い評価を獲得した。銀賞「Glass Frame」は黒い円の連なりによって独特の強い存在感を示しており、そこから作者の意志を感じる。銅賞「Re:water」は生物にとって大切な水という大きなテーマを的確なシルエットとシンプルな色彩で軽やかに表現し、タイムリーなデザインに仕上がっている。佳作「bloom」はガラスの外側と内側を白とカラフルな色彩の変化で演出した独自の視点を評価したい。シートを重ね合わせた結果の手にした時の感触もユニークであった。ガラスというとても小さな空間にも無限のデザインの可能性があること、モニター上では感じえない感覚が、現実の世界には無限にあること、出品者がカッティングシートを切ったり貼ったりしながら、そういった事をそれぞれに感じてもらえたら良かったと思う。

A Sensation Which Cannot Be Felt on the Monitor

Aoshi Kudo

I believe that the design for the Telephone Booth theme questions how the existence of the telephone booth, which tended to be overlooked, can be regressed within the city. In "Beyond the Trees," which won the Gold Award, the design indicating the existence feeling through the visual effect, while becoming friendly with the surrounding space by grasping the telephone booth, which is a "big glass box," as an object, was highly evaluated. The stage set type direction in the Silver Award winning "Emotional Box," which expressed through silhouettes the changes in feelings which can possibly occur during a telephone call will probably delight the viewer. In the Bronze Award-winning "Wooden Telephone Box," I felt that the feeling of adding warmth by giving the transparent glass material a tree texture was modernistic. The restrained visual of "Blue Bird Box," an Excellent Work, is poetic and favorably impressive. The Excellent Works "Dokokoko" (Where Is This) and "Michishirube(Guidepost) 360" presented an approach which gave the telephone booth an information function, and there were many other works of this vector. Unfortunately such works were unable to win awards, and although the degree of difficulty is high, it is one important approach, so I am hoping for positive proposals in the future also. Whereas the cutting sheet has up to now had large-scale environment centered on architectural space as its intermediary,

the glass theme aims to bring in a new viewpoint. A space which can be enclosed within the hand is of a scale which everyone can grasp as a reality. The glass was selected as a theme because it is a familiar item which can make the most of the cutting sheet's special characteristics. "Flower Within Water," which won the Gold Award, perceived the lens effect when water is poured into a glass. Expressing the plan under which the side design changes according to the volume of water through simple modeling and soft color shades, it was highly evaluated. The Silver Award "Glass Frame" indicated a special, strong existence feeling with the stringing of black circles, and from this, one can feel the designer's will. The Bronze Award "Re:water" lightly expressed the big theme of water which is important for all living things with accurate silhouettes and simple colors and completed a timely design. In the Excellent Work "bloom," I would like to evaluate the original viewpoint which produced the inside and outside of the glass with changes in white and colorful colors. The feeling when I grasped the overlapped sheets was unique. There are limitless design possibilities in the small space of the glass. In the actual world, there are limitless feelings which one cannot feel on the monitor. I believe it would be good if those who submitted designs had such feelings as they cut and pasted cutting sheets.



CSとデザインの関係性

廣村正彰

カッティングシートが塗装の代わりに登場して、街並みは大きく変わった。ムラが無く、発色も良くて扱いやすいこのシートは自在にカタチを変えて環境にとけ込み、空間を扱うデザインには、無くてはならない存在になったのである。必要は新しい機能を生み出し、多様な仕様や多様な色彩を世に送り出してきた。街並みや環境は明らかに高い均質性に保たれ、ゆるやかな秩序が生まれてきたようでもある。しかし、ここにきて根本的な問題も明らかになってきた。それは、デザインとの関係である。画期的なこの製品は、カッティングマシンや出力機などの新しい技術とともに、微細な表現ができるように進化したが、カッティングシート自体はどんどん素材化の意識が進み、表現の要素としてではなく、あくまでもメディアとしての存在になりつつあるようだ。どのようなデザインでも受け入れられるように進化したシートは環境の細部に侵入し、自然に馴染み、存在自体が希薄になっているのが現状ではないだろうか。今回、学生賞の課題が数年ぶりに変更されたのは、このデザインとの関係を明確化することにある。本来カッティングシートが望んでいたであろう「デザインとの融合による

未来の創造的環境提案」(私の想像ですが)という目標を再度認識し、明快な社会的使命に向かい新たな一步を踏み出すことであろう。テーマAの「電話ボックス」は、ほとんどの人が携帯電話を持つ現在、役目を終えて姿を消そうとしているこのガラスボックスを、新鮮なデザイン提案で新たな存在の意味を見つけることが目標である。受賞したそれぞれの作品は、その立地条件や特性を生かし、単なる装飾ではない別の新しい価値を生み出そうとしていることに大きな可能性を感じた。またテーマBの「グラス」は、まさしく新しいカッティングシートの未来を探る提案を期待したものである。グラスは、よく観察してみると小さいながらも外側と内側の世界がちゃんと確立しており、受賞した作品ではカッティングシートで加工することでお互いの関係性を明らかにするとともに、「IROMIZU」などを使い、液体が入った時に生まれる「ゆらぎ」や「はかなさ」など心的情感を表現することに成功している。学生賞には今後もカッティングシートの可能性を探り、プロのデザイナーも驚くような提案を期待したい。

Relationship Between CS and Design

Masaaki Hiromura

As the cutting sheet appeared as a replacement for paint, the street scene changed drastically. This easy-to-handle sheet with good color development and without unevenness freely changes form to melt into the environment. In design handling space, it has become an indispensable existence. Necessity created new functions and sent diverse means and many colors out into the world. Street scenes and the environment were clearly maintained at a high level of homogeneity, and it seems that liberal order has been born. But here a basic problem has been clarified. That is the relationship to design. This epoch-making product evolved to the point where it can produce detailed expressions along with the new techniques of the cutting machine and generating unit. But the cutting sheet itself promoted its consciousness as a material, and it is becoming an existence as a media, instead of as an element of expression. Isn't the present situation such that the cutting sheet, which has evolved so that it can accept any kind of design, has advanced into the details of the environment and has become friendly with nature, so that its existence itself has become weak. The themes for the student awards were changed this time for the first time in several years to clarify the relationship with this design. The aim was to recognize anew the goal of the "proposal for creation of an original

creative environment through merging with design" (this is my conjecture) which the cutting sheet primarily hoped for, and to take a new step forward toward a clear-cut social mission. As for Theme A "Telephone Booth," the aim is to discover the new existence meaning of this glass box, which has fulfilled its duty and is about to disappear today when practically everyone owns a mobile phone, through fresh design proposals. I felt big possibilities in the works which won awards by making use of the location conditions and special characteristics and trying to create a different, new value which is not just decoration. Also Theme B "Glass" undoubtedly placed hopes on proposals searching for the new future of the cutting sheet. If you fully observe the glass, you will find that although it is small the outside and inside worlds have been firmly established. In the award-winning works, the mutual relationship was clarified through use of the cutting sheet. Through use of IROMIZU, designers succeeded in expressing mental emotions such as "yuragi" (swaying) and "hakanasa" (transiency) which are born when a liquid is poured into the decorated cup. In future student awards, I would like to place hopes on proposals which will explore the possibilities of the cutting sheet and which will surprise even professional designers.

スマートにしてクレバー

松下 計



CSデザイン学生賞は、「電話ボックス」と「グラス」という、「公」と「私」のコントラストのついた課題だった。しかし双方とも明解な機能を持つ点と、透明な皮膜で何かを囲み収納する物である点で共通する。そのような意味で選考は比較的やりやすいと思っていたが、実際はそうではなく、私たちは個々作品に接するに、選考をする視点の「切り替え」が各々に必要であった。それは、施されたデザインは最低でも数年間は継続させる意図であるのか、あるいは特定のパーティやイベント等を想定した短期のものなのか、カッティングシートはどちらにも対応できる素材であるだけに、制作の背景をくみ取りながらの選考が必要であったのである。総じて問いかけに対し、そつなくデザイン的な解答を引き出している出品者が多く、日頃から

そのような課題に取り組んでいるデザイン学生の出品が多かったような印象を持つ。デザインとその評価の現場では、時として物の存在感がコンセプトを凌駕する瞬間があるが、選考をしていて次第に拮抗してくると「これは何故いいのだ？」という問いかけが始まり、そこまでゆくと特徴の引き出し方、背景の作り方が問われ始め、「腑に落ちるデザイン」に最終的に評価が集まる。A、Bともに金賞を受賞した作品は、観ている者を揺さぶり、周辺を凌駕して迫ってくるようなデザインとは違い、大きい小さいの差はあっても、周辺の環境との関係、いわば周りの風景をどのように影響ないしは取り込む事ができるのか、スマートにしてクレバーに打ち返した作品であったと思う。これは今の若者の姿そのものなのかも知れない。

Smart and Clever

Kei Matsushita

The themes for the CS Design Student Awards were the Telephone Booth and Glass, contrasting “public” and “private” themes. But the two are similar on two points, the first being they have clear functions and the second that they are objects which surround something with a transparent film and which accept something. In this sense I had thought that the screening would be relatively easy, but actually it was not so. When checking individual works, we each had to “change” the viewpoint of screening. Was it the aim of the design to continue for at least several years? Or is it a short-term one for a specific party or event? Since the cutting sheet is a material which can cope with both cases, screening while taking into consideration the background of production was necessary. There were many exhibitors who tactfully gave design-type answers when questioned, and I had the impression that there were many exhibits

by design students who are normally working on such problems. At the design screening, there is a moment when the object’s existence feeling eclipses the concept. As the screening proceeds and gradually becomes more competitive, it is asked, “Why is this good?” When the screening proceeds this far, drawing out the special feature and production of the background begin to be questioned, and the final evaluation centers on the comprehensible design. I feel that the works which won the Gold Awards in both Theme A and Theme B were different from the designs which jolt those seeing them and which approach while surpassing the surroundings, but were smart and clever works which worked out the relationship with the surrounding environment and how to affect and encompass the surrounding scenery. This may be the actual figure of young people today.

第16回を振り返って

中川幸也

此度第16回CSデザイン賞の開催にあたり全国よりご応募の皆様、審査の労をお取り下さった先生方、変らぬご支援を賜っている後援団体関係各位の皆様に厚くお礼申し上げます。そして受賞された皆様、此度は誠にありがとうございます。切って貼る色の素材、カッティングシートが開発された昭和41年頃、色の主流はペイントでした。職人芸の世界で“塗ること”から“貼ること”への移行は容易ではなく、当初のシート素材の普及には、かなりの時間がかかりました。昭和50年代に入りようやく素材の便利さが理解され、急速に普及が進みました。

只、貼るだけで街並を変えることの出来るこの素材の手軽さには、逆に色彩氾濫の弊害の危険性を併せ持つ事も感じました。そしてこの素材が大きく育つためには優れたデザインと適切な使い方への普及活動が必要と考え、当時のデザイン界のリーダー勝見勝先生のご指導で第1回のCSデザイン賞が開催されました。当時は筆とペイントが主流の時代でしたので、このCSデザイン賞は特に“切って貼るデザイン”を対象にして設立されました。

それから満28年の今、色の主流は“塗ること”から“切って貼ること”に変わり、シート素材は街のあらゆる場面で当之无愧に使われるようになりました。年々、シート素材の特性に馴れた技術者により、デザインは大胆に大型化する傾向にあります。特に最近の再開発地での大型ガラス多用の建築物ではガラスを通した色と光の見事な演出が目立つようになりました。私共中川ケミカルでは、これらのニーズに応えて、こだわりの透明色シリーズを開発しました。正確な色のシステムに基づいて“かさね”による色や階調を計算してデザインすることが出来る“IROMIZU”です。また、重厚で落ち着いた本物の素材、鉄錆や緑青、金、銀をシート化した“スーパーマテリオ”シリーズの上梓等幅広い対応をしています。これらを使った作品が今回開発早々準グランプリに輝いた事を、主催者としては嬉しく思っています。

第16回を迎えるこのCSデザイン賞には今回、若干の変更が加えられました。色は切って貼ることが当たり前になった今、当初から塗ることと区別したデザインコンセプトで決められた賞の枠組みが、ご案内のように見直される事になりました。また、第10回からスタートした学生賞もより意味のある身近なテーマに変わりました。さらに、今回初めて「中川ケミカル賞」を設立した背景には、素材の作り手が注目する素材の使い方をクローズアップしていきたいという狙いがありました。今回、中川ケミカル賞の受賞作となった「山本達雄展」の展示素材は、写真では分かりにくいですが、通常のカッティングシートに起毛が施されたもので、光を吸い込むような素材感が大変効果的でした。「UNIQLO渋谷道玄坂店フロアグラフィック」は、新店舗オープン時の約1ヶ月のテンポラリーなディスプレイで、床面全体を覆いつくし、空間の印象を一変させ、その後一夜にして現状復帰できるというCSの利点を存分に活かしていただいていると感じました。また、東京都現代美術館の「マラコロウコ」も1年間、ランドマークともいえる巨大なサイズのガラス面を大胆で鮮やかな色面構成で一変させており、これもシート素材の一つの真骨頂と考えます。

私共は、このCSデザイン賞の第1回から28年間に亘る作品の流れは、そのままシート素材普及の歴史であると感じています。そして、毎回多様化するニーズに応え、更に夢のある素材開発が私共の使命であると思っています。

ますます進化するCSデザインを期待して… 次回もよろしくお願い致します。

昨年1月、長年にわたり審査の労をお取り下さいました福田繁雄先生が急逝なさいました。

永い間のご恩に感謝すると共に、心からのご冥福をお祈り申し上げます。

Looking Back From the 16th CS Design Awards

Yukiya Nakagawa

On the occasion of the 16th CS Design Awards, I would like to sincerely thank the many designers from all over the country who submitted works, the elite judges who did the difficult screening and those concerned of the various organizations who have continued to give us unfailing support.

Around 1966 when the cutting sheet, a material to be cut and pasted, was developed, the main color material was paint. In the world of artisans, the switch from "painting" to "pasting" was not easy, and popularization of this sheet material took considerable time in the beginning. After 1975 the convenience of this material was finally understood and popularization speedily advanced.

But I felt that in the simplicity of this material which can change the street scene merely by pasting, there was also the danger of color pollution. Considering that superior designs and activities to promote appropriate use were necessary for this material to grow bigger, the 1st CS Design Awards were held under the guidance of Masaru Katsumi, who was then the leader of the graphic design world. It was then the age when the brush and paint were the main materials, so the CS Design Awards were established particularly for the "cut and paste designs."

Today 28 years since then the mainstream of color has changed from "painting" to "cutting and pasting," and the sheet material has come to be used as if it was the normal thing to do in all aspects of the street scene. Through the technicians who have become used to the special characteristics of the sheet material, the trend year by year is for designs to become boldly larger. Particularly in the buildings using large glass panels in the redevelopment areas, wonderful presentations of color and light passing through glass have become conspicuous.

In replying to such needs, Nakagawa Chemical recently developed its special transparent color series. It is "IROMIZU," which permits design calculating the color and gradation when color is superimposed on the basis of an accurate color system. There is also the Super Materio series which turned into sheets such real, substantial and established materials as iron rust, aquamarine, gold and silver. We are delighted that so soon after their development, a work using the new products won a Quasi-Grand Prix Award in the 16th CS Design Awards. In the 16th CS Design Awards a number of changes was made. Today when it has become normal to cut and paste color, the framework of the awards, which was decided by the design concept of differentiating from painting, was reconsidered. Also, the student awards, which started with the 10th CS Design Awards changed to more meaningful, familiar themes. Furthermore, in the background of the establishment of the Nakagawa Chemical Award for the first time, the maker of the material wanted to focus the highlight on how the attention-attracting material is used. The exhibition material in the "Tatsuo Yamamoto Exhibition," which won the Nakagawa Chemical Award this time, was ordinary cutting sheet with napping, which was difficult to understand in the photograph, but the material feeling of sucking in light was very effective. The "FLOOR GRAPHIC FOR UNIQLO DOUGENZAKA" is a one-month temporary display for the opening of the new store. It covered the complete floor, changed the space impression and then restored the original space overnight so we felt that the display had fully utilized the advantages of the cutting sheet. The "Maracolouco" of the Tokyo Modern Art Museum completely changed for a year mammoth glass surface, which could be called a landmark with a bold, brilliant color composition, and we consider this another true evaluation of the sheet material.

We feel that the flow of works for 28 years from the 1st CS Design Awards is the history itself of the popularization of the sheet material. And we feel it is our mission to reply to the constantly diversifying needs and further develop outstanding new materials.

Placing hopes on further evolving CS designs, we look forward to your kind support of the 17th CS Design Awards.

In January 2009, Shigeo Fukuda, who served as a judge for many years, died suddenly. Together with gratefulness for many years of kindnesses, we sincerely pray for the repose of his soul.

第16回CSデザイン賞 募集要項

一般部門

CSデザイン賞一般部門は、カッティングシート（およびそれに準ずる装飾用シート素材）を使用し、指定期間内に実際に施工されている作品が対象となります。（例：建築ファサード、エクステリア、インテリア、ウィンドウ、店舗、イベントのディスプレイ、仮囲い、サイン、広告、車両・航空機・船舶、モニュメント、アートなど）

※今回は、「ガラス装飾」、「サイン」、「輸送機器」などの細かなジャンル分けを取り払い、全て一般部門として統合しました。

学生部門

CSデザイン賞学生部門では、毎回、空間にかかわるデザインをテーマに設定し、カッティングシートの使用を前提としたデザイン提案を募集しております。第16回は、「テーマA：電話ボックス」「テーマB：ガラス」のいずれか、もしくは両方を選択し、規定に沿ったデザイン提案を制作し、提出していただきます。

※CSデザイン学生賞は、独立したかたちで行っていましたが、CSデザイン賞の中に「一般部門」と「学生部門」として統合していくこととなりました。

審査員

一般部門

審査委員長 永井一正／菊竹清訓／内田 繁／佐藤 卓／原 研哉
（順不同敬称略）

学生部門【テーマA／テーマB】

審査委員長 菊竹 雪／工藤青石／廣村正彰／松下 計
（順不同敬称略）

後援団体

社団法人 日本グラフィックデザイナー協会
社団法人 日本商環境設計家協会
社団法人 日本サインデザイン協会
社団法人 全日本屋外広告業団体連合会
社団法人 日本ディスプレイデザイン協会
NPO法人 日本タイポグラフィ協会
（順不同）

協賛／日経デザイン

協力／株式会社 良品計画

主催／株式会社 中川ケミカル

CSデザインセンター

<http://www.csdc.jp>

The 16th CS Design Awards 2010 Solicitation Conditions

General Category

The works in the General Category must use cutting sheets [or correspondingly decorative sheets] and must have actually been produced within the designated period. [Examples: Building facades, exteriors, interiors, windows, stores, event displays, temporary fences, signs, advertisements, vehicles, aircraft, ships, monuments, art, etc.]

This time such small categories as the glass decoration category, sign category and transport machine category were eliminated and they were all consolidated into the General Category.

Student Category

In the Student Category, design concerned with space was the theme each time, and design proposals predicated on the use of cutting sheets were solicited. In the 16th CS Design Awards, solicitors can choose either Theme A: Telephone Booth or Theme B: Glass or both, produce a design proposal in line with regulations and submit it.

The CS Design Student Awards were carried out independently, but they have been integrated into the General Category and Student Category of the CS Design Awards.

Judges

General Category

Kazumasa Nagai: Chief Judge / Kiyonori Kikutake / Shigeru Uchida / Taku Sato / Kenya Hara

Student Category [Theme A / Theme B]

Yuki Kikutake: Chief Judge / Aoshi Kudo / Masaaki Hiromura / Kei Matsushita

Supporters

Japan Graphic Designers Association
Japanese Society of Commercial Space Designers
Japan Sign Design Association
Federation of All Japan Outdoor Advertising Associations
Japan Display Design Association
Japan Typography Association

Cooperator

Nikkei Design
RYOHIN KEIKAKU CO., LTD.

Sponsor

Nakagawa Chemical Inc.

CS DESIGN CENTER

<http://www.csdc.jp>



CS DESIGN award